



## **Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/51/483/Add.1  
24 de octubre de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Quincuagésimo primer período de sesiones  
Tema 110 c) del programa

CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS: SITUACIONES  
RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS E INFORMES DE RELADORES  
Y REPRESENTANTES ESPECIALES

### Cuestión de los desplazados internos

#### Nota del Secretario General

#### Adición

El Secretario General tiene el honor de transmitir a los miembros de la Asamblea General el informe preparado por el Sr. Francis Deng (Sudán), Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos, en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1995/57 de la Comisión de Derechos Humanos, de 3 de marzo de 1995, y en la decisión 1995/273 del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1995.

Anexo

INFORME SOBRE LA CUESTIÓN DE LOS DESPLAZADOS INTERNOS PREPARADO POR EL SR. FRANCIS DENG, REPRESENTANTE DEL SECRETARIO GENERAL, EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN LA RESOLUCIÓN 1995/57 DE LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS, DE 3 DE MARZO DE 1995, Y EN LA DECISIÓN 1995/273 DEL CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL, DE 25 DE JULIO DE 1995

Información general sobre el fenómeno del desplazamiento  
en Tayikistán

## ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN . . . . .	1 - 8	3
II. CAUSAS DEL DESPLAZAMIENTO: ANTECEDENTES DEL CONFLICTO . . . . .	9 - 28	5
A. Características sociales y económicas . . . . .	9 - 14	5
B. Independencia y guerra civil . . . . .	15 - 28	6
III. MODALIDADES DE DESPLAZAMIENTO Y RESPUESTAS . . . . .	29 - 59	10
A. Modalidades del desplazamiento . . . . .	29	10
B. Asistencia proporcionada durante el desplazamiento . . . . .	30 - 31	10
C. Regreso de los desplazados . . . . .	32 - 34	11
D. Medidas adoptadas para facilitar el reasentamiento . . . . .	35 - 59	12
IV. REINTEGRACIÓN: DEL SOCORRO AL DESARROLLO . . . . .	60 - 96	20
A. Logro de la autosuficiencia . . . . .	62 - 73	20
B. Promoción y protección de los derechos humanos . . . . .	74 - 96	24
V. LA BÚSQUEDA DE LA PAZ . . . . .	97 - 112	30
A. Negociaciones políticas y mantenimiento de la paz . . . . .	97 - 107	30
B. La configuración del conflicto en el plano regional . . . . .	108 - 110	33
C. Actividades de fomento de la reconciliación en el ámbito popular . . . . .	111 - 112	34
VI. CONCLUSIONES . . . . .	113 - 125	34

/...

## I. INTRODUCCIÓN

1. La principal causa del desplazamiento en Tayikistán ha sido la guerra civil que se libró durante la segunda mitad de 1992 y en la que murieron más de 20.000 personas<sup>1</sup> de una población de 5,5 millones de personas aproximadamente<sup>2</sup>. El enfrentamiento provocó el exilio de unas 100.000 personas hacia países vecinos<sup>3</sup> y el desplazamiento interno de unas 600.000 personas<sup>4</sup>. La población desplazada internamente estaba integrada principalmente por civiles de la parte sudoccidental del país que buscaba seguridad en las ciudades o en los hogares de sus ancestros.

2. Aunque el desplazamiento en Tayikistán comparte características comunes con otras situaciones de conflicto, también tiene rasgos distintivos. Con el derrumbe de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, que dio lugar a un vacío de poder, estallaron conflictos latentes entre diferentes grupos étnicos en el marco de las fronteras artificiales de los Estados. En Tayikistán, se hizo patente rápidamente el antagonismo entre los que deseaban preservar el sistema y las estructuras de poder vigentes y los que impugnaban al régimen preconizando la aplicación de reformas. El conflicto se agravó por las diferencias regionales caracterizadas por afiliaciones étnicas y políticas. Gradualmente la situación degeneró en violencia generalizada, perpetrada por partidarios de ambas partes, y se intensificó hasta convertirse en guerra civil. Además, el grave conflicto armado produjo trastornos en gran escala y desorganización de poblaciones. Sin embargo, el conflicto armado tuvo una duración relativamente corta, y el Gobierno asignó gran prioridad al pronto retorno de la población civil. También estuvo en condiciones de aceptar ofrecimientos de asistencia internacional desde una etapa temprana. De ahí que la comunidad internacional pudiera facilitar el retorno de los desplazados de una manera amplia y eficaz. Pocos meses después de su desplazamiento, la mayoría de los civiles pudieron retornar a las zonas en que vivían. En marzo de 1993, el 70% de los desplazados internos había regresado a sus aldeas<sup>5</sup>.

3. Aunque la mayoría de los desplazados internos por la guerra civil han regresado<sup>6</sup>, el éxito de su integración, así como el retorno de los que aún permanecen desplazados, dependerá de la medida en que Tayikistán pueda superar los problemas de reconstrucción económica y social, consecuencias devastadoras de la guerra civil, y adaptarse progresivamente a un nuevo entorno político y económico. Sin embargo, la reconstrucción y el desarrollo no pueden llevarse a cabo plenamente sin abordar las causas fundamentales del conflicto y resolverlas por medios pacíficos. A ese respecto, cabe señalar que la actual situación de seguridad empeora y que nuevas hostilidades en algunas zonas de Tayikistán están generando nuevos desplazamientos<sup>7</sup>.

4. El Representante del Secretario General sobre la cuestión de los desplazados internos solicitó en un principio visitar Tayikistán en febrero de 1994. Reiteró su solicitud en junio de 1995 y febrero de 1996, ocasión en que el Gobierno lo invitó a visitar el país. Finalmente, la misión se llevó a cabo entre el 1º y el 12 de junio de 1996. Además de concentrar su atención en la situación actual de los que permanecen desplazados internamente y los que regresaron después de concluir la guerra civil, el propósito de la misión era estudiar cómo se había efectuado el retorno y en qué forma se podrían prevenir nuevos desplazamientos.

5. El Representante desea expresar su agradecimiento al Gobierno de Tayikistán por haberlo invitado a visitar el país, y por la actitud abierta y sincera de sus interlocutores.

6. Durante su misión, el Representante se reunió con el Primer Ministro, los Ministros de Relaciones Exteriores y del Interior, altos funcionarios de los Ministerios de Justicia y del Trabajo, así como con el Fiscal General. También celebró reuniones con el Representante Especial del Secretario General para Tayikistán, los representantes de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), representantes de organismos y programas de las Naciones Unidas, entre ellos la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), y la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán (MONUT), y otras organizaciones locales e internacionales y miembros del cuerpo diplomático. El Representante visitó a desplazados internos en Khorog y Rushan, en la Región (Oblast) Autónoma de Gorno-Badakhshan<sup>8</sup>. También visitó lugares de repatriados en la capital, Dushanbé, al igual que en Bokhtar, Shartuz y Kabodian, localizados en la zona de Kurgan-Tyube de la región de Khatlon. Durante su visita a las provincias fue recibido por funcionarios de las administraciones locales. El Representante también se reunió con miembros de la oposición.

7. La política general del Representante en el cumplimiento de su mandato se basa en el reconocimiento fundamental de que los problemas vinculados con el desplazamiento interno pertenecen ante todo al ámbito de la soberanía nacional del Estado interesado. Al mismo tiempo, se ha llegado a reconocer que la soberanía entraña para el Estado la responsabilidad de proteger y prestar asistencia a sus propios nacionales. Esta combinación de soberanía y responsabilidad proporciona el marco para un enfoque de cooperación en que se espera que los gobiernos soliciten o al menos acepten el apoyo internacional si su propia capacidad de proporcionar protección y asistencia es limitada. Animado de ese espíritu, el Representante trata de comprender los problemas de desplazamiento interno en el país visitado y propone soluciones. Como se ha reflejado en sus informes anteriores a la Comisión de Derechos Humanos y a la Asamblea General, el desplazamiento interno a menudo refleja una crisis más profunda que afecta a la sociedad en general. Por consiguiente, aunque es importante abordar los problemas a que hacen frente los desplazados internos, el Representante considera que esa función forma parte de un mandato más amplio de estudiar las causas básicas del conflicto en un diálogo con las autoridades y buscar soluciones duraderas. Además, considera que es importante estudiar las mejores formas en que la comunidad internacional puede prestar asistencia al Gobierno en el cumplimiento de sus responsabilidades respecto de los desplazados internos.

8. En vista de que las iniciativas actuales en Tayikistán ponen el acento en la reintegración de los desplazados, la misión abarcó una gama más amplia de parámetros de los que se han considerado normalmente en misiones relacionadas con situaciones de conflicto en curso. De ahí que el presente informe esté dividido en cinco partes principales. En la sección II se presenta una visión general de la crisis que generó el desplazamiento interno en Tayikistán. En la sección III se examinan las modalidades de desplazamiento, el retorno y la respuesta de la comunidad internacional. En la sección IV se aborda la

reintegración de los desplazados internos que regresan y se presta especial atención a las medidas que la comunidad internacional ha adoptado para promover el desarrollo sostenible y la protección de los derechos humanos, a la luz de las necesidades del momento. En la sección V se describen las iniciativas emprendidas por la comunidad internacional para hacer avanzar el proceso de paz mediante actividades de mantenimiento de la paz, negociaciones políticas y otras actividades de reconciliación. Por último, se incluyen algunas observaciones y recomendaciones.

## II. CAUSAS DEL DESPLAZAMIENTO: ANTECEDENTES DEL CONFLICTO

### A. Características sociales y económicas

9. Tayikistán está situado en el Asia central y limita con el Afganistán al sur, con China al este, con Kirguistán al norte, y con Uzbekistán al oeste. Una buena parte de los 143.000 kilómetros cuadrados del territorio de Tayikistán está cubierta de montañas elevadas, lo que con frecuencia dificulta la circulación entre diferentes partes del país. Las tierras bajas y los valles están cultivados y, antes de la guerra, el 48% de la población trabajaba en el sector agrícola. Del resto de la población activa, el 23% trabajaba en el sector de servicios, el 16% en la construcción y el 13% en la industria<sup>9</sup>. Desde el período soviético, Tayikistán ha estado exportando algodón y aluminio y, a su vez, importando alimentos. Aunque también se cultivaban frutas y se criaba ganado bovino y ovino en cierta medida, la falta de diversidad en la agricultura hacía vulnerable al país. Aun antes de la guerra, Tayikistán era uno de los países más pobres y menos desarrollados de la Comunidad de Estados Independientes y, con la disolución de la Unión Soviética y el estallido de la guerra civil, el país ha tenido cada vez más dificultades para alimentar a su propia población.

10. Tayikistán está dividido en cuatro regiones administrativas principales: la región de Leninabad en el norte; la de Khatlon, que abarca la zona de Kurgan-Tyube en el sudoeste y la zona de Kulyab en el sudeste, dos regiones que recientemente se fusionaron en una; y la región autónoma de Gorno-Badakhshan, en el este del país. Además, al Distrito Subordinado de la República, que abarca la parte central del país, comprende las regiones de Gissar y Garm. Según un censo levantado por la ex Unión Soviética en 1989, la población, que entonces alcanzaba los 5,1 millones de habitantes, estaba integrada por tres grupos étnicos principales<sup>10</sup>: el 61% era tayiko, el 23,5% uzbeko y el 7,6% ruso<sup>11</sup>. El término "tayiko" se ha utilizado tradicionalmente para designar a los que hablan persa, en oposición a las poblaciones de habla turca de otras naciones del Asia central. El idioma tayiko se relaciona estrechamente con el farsi y con el dari que se habla en el Afganistán. La mayoría de los tayikos son musulmanes sunitas que se convirtieron al islam tras la invasión árabe del Asia central en el siglo VII. Sin embargo, los tayikos originarios de Gorno-Badakhshan, cuyos habitantes son conocidos como pamirios por el nombre del macizo montañoso, son musulmanes ismaelitas. Los pamirios se consideran diferentes de los demás tayikos y hablan idiomas diferentes.

11. Los tayikos formaron un grupo nacional único en su género en el siglo X bajo la dinastía samánida (903 a 993 de la Era Cristiana), que gobernó en parte del actual Tayikistán desde Bujara, en lo que hoy es Uzbekistán. Tras las

/...

invasiones de los mongoles que tuvieron lugar en el siglo XIII, la región fue conquistada por Tamerlán, y posteriormente los khanes turcos gobernaron a los tayikos. Más tarde, los tayikos fueron gobernados por el Emirato de Bujara, a cuya parte oriental corresponde el Tayikistán central y meridional de hoy. Con la expansión económica de Rusia y la conquista del Asia central, los rusos comenzaron a asentarse en la región del valle de Ferghana, parte del cual constituye actualmente la parte septentrional de Tayikistán<sup>12</sup>.

12. En 1924 el Gobierno soviético estableció a Tayikistán como república autónoma en la República Socialista Soviética de Uzbekistán. Al año siguiente, la región montañosa del Pamir, en la frontera afgano-china, fue transferida a Tayikistán con el nombre de Gorno-Badakhshan. Aunque Gorno-Badakhshan representa cerca del 45% del actual territorio del país, sus habitantes representan solo el 6% del total de la población. En 1929 Tayikistán fue separado de Uzbekistán y transformado en una república de la Unión Soviética con plenos derechos, y una parte de la región del valle de Ferghana fue transferida al territorio de Tayikistán. La transferencia de esta parte también aumentó la proporción de las minorías rusa y uzbeka en el país. Al establecerse nuevos límites, las ciudades de Bujara y Samarcanda, que en el pasado habían sido importantes centros de cultura tayika, quedaron fuera del territorio tayiko, con lo que se debilitó la cohesión nacional y se redujeron las perspectivas de una identidad común.

13. La composición demográfica en la parte sudoccidental de Tayikistán se vio alterada en los años siguientes como consecuencia de la estrategia de la Unión Soviética de fomentar la capacidad de la República para producir algodón. Para lograrlo, fue necesario mejorar el riego y contar con una fuerza de trabajo más numerosa. Durante la época de Stalin, muchas personas de las zonas montañosas de las regiones de Garm y Gorno-Badakhshan fueron trasladadas por la fuerza a esta parte del país y se integraron en la población local sólo en cierta medida. Aunque los garmis y los pamirios se integraron hasta cierto punto con las poblaciones locales y hubo algunos matrimonios entre grupos étnicos diferentes, especialmente en las zonas urbanas, vivían por lo general en aldeas separadas y muchos mantuvieron su sentido de separación étnica.

14. Por consiguiente, se puede decir que, como entidad nacional, Tayikistán fue creado artificialmente en el sentido de que una potencia externa unió regiones que solo habían tenido un grado limitado de identidad común. La coexistencia entre diferentes grupos étnicos se vio también afectada por la creación de zonas con poblaciones diferentes que coexistían en lugar de integrarse entre sí. Sin embargo, el legado soviético también dejó una ideología unificadora de identidad colectiva que ha contribuido a crear un cierto sentido, aunque no plenamente desarrollado, de una identidad nacional tayika, y, pese a la guerra civil, no hay en la actualidad ningún movimiento declarado que se oriente hacia la secesión del país.

#### B. Independencia y guerra civil

15. Con la declinación económica que caracterizó los últimos años de la existencia de la Unión Soviética, las considerables subvenciones que se habían asignado anteriormente a Tayikistán disminuyeron pronunciadamente. Al mismo tiempo, conjuntamente con la política de glasnot de Mijail Gorbachev, la

situación en la Unión Soviética dejaba un margen cada vez mayor para la autonomía de sus repúblicas. Como en otros lugares, el vacío de poder que se produjo en Tayikistán dio lugar a inminentes conflictos entre los grupos regionales tayikos, que competían por el logro de influencia y riqueza. En vista de que las autoridades tayikas no habían establecido una economía independiente para el país, ni proporcionado una base económica segura al Estado, las autoridades no pudieron adaptarse con suficiente rapidez a la nueva situación, y la crisis financiera que se derivó de ello aumentó la inseguridad y la insatisfacción. En un contexto de mayor libertad política y depresión económica, diversos movimientos en Tayiskistán comenzaron a evocar valores tradicionales que habían sido reprimidos en diversos grados en el pasado.

16. La búsqueda de una identidad dio lugar a reclamos en favor de una autonomía nacional cada vez mayor, patrocinada en cierta medida por el Gobierno<sup>13</sup> pero en particular por algunos nuevos partidos políticos. La combinación de una economía cada vez peor y de reclamos cada vez más frecuentes en favor de la libre determinación, iniciaron una tendencia de emigración por parte de las minorías de origen ruso y europeo que se sintieron cada vez más vulnerables y que también vieron mejores perspectivas para su futuro fuera de Tayikistán. Como en esos grupos se encontraba la mayoría de los trabajadores calificados y personal directivo del país, su partida contribuyó aún más a la recesión económica general.

17. Sin embargo, no solo existían aspiraciones de independencia nacional, sino también de autonomía regional y un renacimiento de la religión. Esas aspiraciones desataron las tensiones en el seno de la sociedad, pues reflejaban una competencia entre las regiones por acceder a los recursos cada vez más escasos, y entre los defensores de una sociedad islámica, por una parte, y los partidarios de un Estado secular, por la otra.

18. A medida que éstos y otros grupos comenzaron a abogar por cambios en su sociedad, se comenzaron a formar bloques políticos. Por una parte, una variedad de partidos de oposición pedía reformas políticas y económicas, pluralismo y democracia<sup>14</sup>, una mayor autonomía regional<sup>15</sup>, o un Estado islámico<sup>16</sup>. Por otra parte, algunos grupos aspiraban a preservar el poder político dominante que habían ganado bajo el régimen soviético. En buena medida, las aspiraciones políticas coincidían con los orígenes regionales. Los que rechazaban el poder político establecido contaban principalmente con el apoyo de las regiones orientales del Valle de Garm y las montañas del Pamir, y de personas originarias de esas regiones que ahora vivían en la zona sudoccidental de Kurgan-Tyube y en la capital. El Gobierno, por su parte, tenía una mayoría de partidarios en la región de Leninabad, en el norte, que siempre había ejercido el poder político en el país, y en la zona de Kuliab, en el sudeste, su asociado tradicional.

19. En febrero de 1990, 21 personas resultaron muertas como consecuencia de las grandes manifestaciones efectuadas en Dushanbé<sup>17</sup>. El Gobierno utilizó esos acontecimientos como un pretexto para prohibir que los candidatos de la oposición participaran en las elecciones para el Soviet Supremo de Tayikistán, es decir, en las elecciones parlamentarias. En agosto de 1991, el Presidente de Tayikistán, Kakhar Makhmanov, expresó abiertamente su apoyo al intento de golpe de Estado contra Gorbachev. Tras el fracaso del golpe de Estado, se efectuaron manifestaciones para pedir su renuncia. Al mes siguiente Tayikistán declaró su independencia<sup>18</sup>, y el Gobierno de filiación comunista se vio obligado a dimitir.

Tras su designación para el cargo de Presidente interino<sup>19</sup>, Kadreddin Aslonov suspendió la actividad del Partido Comunista. No obstante, el Parlamento seguía dominado por los ex miembros del Partido Comunista, quienes se opusieron a las reformas. Declararon el estado de excepción<sup>20</sup> para poner fin a las manifestaciones en apoyo de Aslonov a quien obligaron a dimitir. El nuevo Presidente elegido, Rakhmon Nabiyeu, ex Primer Secretario del Partido Comunista, pronto levantó la prohibición impuesta al Partido Comunista.

20. Esto desencadenó una serie de manifestaciones masivas que se prolongaron por más de una semana, y Nabiyeu tuvo que dimitir en octubre de 1991. Sin embargo, fue reinstalado en el poder tras las elecciones presidenciales celebradas al mes siguiente, en las que venció a un ex diputado reformista<sup>21</sup>. Pese a las protestas de la oposición, los grupos aliados de Kuliab y Khodient, que formaban el 60% de la población del país, no tuvieron dificultades en mantener a un comunista de Khodient en el poder<sup>22</sup>. Con el apoyo del Parlamento, Nabiyeu restableció la censura e introdujo enmiendas en el código penal encaminadas a contrarrestar cualquier tipo de oposición al Gobierno. No obstante, se mantuvieron las tensiones entre los partidarios de mantener el sistema y los partidarios de las reformas, que se evidenciaron en la continuación de las manifestaciones. En marzo de 1992 se efectuó una manifestación para exigir la renuncia del Presidente<sup>23</sup> del Soviet Supremo. A esta manifestación se sumaron rápidamente otros partidos de oposición<sup>24</sup>, que pronto ampliaron sus demandas propugnando la celebración de un referéndum constitucional, elecciones parlamentarias, y, por último, la renuncia del Presidente Nabiyeu y el establecimiento de un gobierno de coalición.

21. No obstante, el Parlamento se negó a hacer ningún tipo de concesiones a la oposición y durante la primavera de 1992 las manifestaciones a favor y en contra del Gobierno prosiguieron y se intensificaron. El 26 de abril, cuando se llevaba a cabo una gran manifestación contra el Gobierno, también se organizó una manifestación masiva en apoyo del Gobierno y del Presidente Nabiyeu, a cuyos efectos se había trasladado a muchos manifestantes desde Kuliab hasta Dushanbé. Se llevaron a cabo dos grandes manifestaciones, separadas por menos de 1 milla entre sí, que paralizaron la capital; estalló la violencia entre los grupos paramilitares que apoyaban a cada una de las partes y se produjeron tomas de rehenes, palizas y muertes.

22. El 1º de mayo de 1992 la violencia aumentó después de que el Presidente emitió un decreto en el que se autorizaba la distribución de 1.800 armas automáticas entre sus partidarios para crear un batallón especial de la "Guardia Nacional". Durante los días que siguieron se produjeron enfrentamientos armados en la capital por ganar el control de edificios gubernamentales de importancia fundamental<sup>25</sup>. El 7 de mayo, frente a esos graves disturbios, el Presidente firmó un decreto con miras al establecimiento de un gobierno de coalición en que se asignaban ocho cargos a nivel ministerial a la oposición, entre ellos, los Ministerios del Interior, de Seguridad, de Defensa y de Asuntos Exteriores. También redujo considerablemente su propio poder y ordenó la movilización de la "Guardia Nacional"<sup>26</sup>.

23. El establecimiento de un gobierno de coalición puso fin a las dos manifestaciones paralelas en la capital. Sin embargo, las regiones de Leninabad y Kuliab se negaron a reconocer al nuevo Gobierno, por lo que la violencia continuó, extendiéndose desde la capital hacia el interior del país. El 10 de



mayo, 14 personas resultaron muertas y varias docenas heridas cuando fuerzas de seguridad dispararon contra manifestantes que habían venido a oír al Presidente y habían comenzado a atacar las barricadas que se habían levantado frente al edificio en que pensaban que estaría el Presidente. A su vez, algunos partidarios del régimen fueron víctimas de la violencia desatada por grupos de oposición. En uno de esos incidentes una columna de autobuses que se dirigía a Dushanbé para traer de regreso a Kuliab a partidarios del Gobierno fue obligada a detenerse. Los guardias de la columna fueron muertos y los choferes fueron tomados como rehenes, golpeados y más tarde puestos en libertad. Además, se informó de robos efectuados por kuliabes en Dushanbé. Por otra parte, a principios de junio de 1992, los derrotados partidarios de la oposición que vivían en Kuliab fueron obligados a huir hacia Dushanbé, y los que se quedaron fueron víctimas de ataques constantes. Como la situación siguió polarizándose, se produjeron los primeros movimientos de desplazados internos.

24. Durante el verano, en la medida en que los antagonistas armados recibían cada vez más apoyo material, los enfrentamientos se intensificaron hasta convertirse en una guerra civil que adquirió una intensidad particular en la parte meridional del país. Se ha afirmado que las fuerzas gubernamentales recibieron apoyo de la Federación de Rusia y de Uzbekistán, mientras que la oposición recibió apoyo del Afganistán<sup>27</sup>. En las primeras etapas de la guerra, las fuerzas de la oposición llevaron la iniciativa. Al parecer, la ciudad de Kuliab fue sometida a un bloqueo por las fuerzas de oposición y ello provocó el hambre<sup>28</sup>. Las fuerzas progubernamentales, entre las que se encontraban miembros de la antigua Guardia Nacional, que había cambiado de nombre y ahora se denominaba Frente Nacional y Popular, lanzaron una contraofensiva. Los enfrentamientos más encarnizados tuvieron lugar en la zona de Kurgan-Tyube, donde, según las informaciones, ambas partes en el conflicto cometieron atrocidades, como ejecuciones sumarias, torturas y matanzas de civiles.

25. El avance de las fuerzas progubernamentales se caracterizó por un rasgo predominante: las casas y, en ocasiones, las aldeas completas de los civiles desplazados eran sistemáticamente<sup>29</sup> saqueadas - se llevaban los materiales para techos, las ventanas y las puertas - o simplemente destruidas por incendios intencionales. En las zonas visitadas por el Representante se observó un sorprendente contraste entre aldeas o barrios que aparecían totalmente destruidos o completamente indemnes, según el origen étnico de sus habitantes. El cuadro de destrucción reflejaba hasta qué punto la identidad étnica se había convertido en un factor importante en el conflicto, ya que solo se destruyeron las casas pertenecientes a las comunidades garmi y pamiria, que habían sido derrotadas. Aunque esa destrucción generalizada pudo haberse realizado para impedir el regreso de los desplazados, probablemente la posibilidad de adquirir bienes abandonados fue un elemento que contribuyó al saqueo por parte de las comunidades vecinas.

26. Poco a poco el Gobierno de coalición fue dando muestras de su incapacidad para gobernar. El 7 de septiembre de 1992, la oposición obligó al Presidente electo Nabiyeu a firmar una carta de renuncia, y Akbarshah Iskandarov, Presidente del Soviet Supremo y miembro de la oposición, se convirtió en Presidente interino. La renuncia del Presidente Nabiyeu no fue aceptada por el Parlamento, que, en una sesión especial celebrada en Khodient<sup>30</sup> el 16 de noviembre de 1992, abolió la Presidencia y eligió a Imomali Rakhmonov nuevo Presidente del Soviet Supremo.

27. Como reacción a esa situación, la oposición se negó a permitir que el nuevo Gobierno regresara a Dushanbé. Esto desencadenó una semana de graves enfrentamientos en la capital, donde las fuerzas gubernamentales contaban con la asistencia de fuerzas paramilitares uzbekas procedentes de la región de Gissar, al oeste de la capital, antes de que el nuevo Gobierno pudiera instalarse a mediados de diciembre de 1992. Como la oposición había sido derrotada en la zona de Kurgan-Tyube, en el sudoeste del país, y en Dushanbé, durante los meses de enero a marzo la ofensiva se trasladó hacia los últimos bastiones de la oposición, al este de la capital, en dirección del Valle de Garm.

28. Además de las graves violaciones del derecho humanitario cometidas por ambas partes durante la guerra civil, hubo graves violaciones y abusos de los derechos humanos en el período posterior al conflicto. En la capital bandas armadas mataban a los que se consideraban opositores. Según las informaciones, en diciembre de 1992 se solía inspeccionar los autobuses, y se obligaba a descender de ellos a las personas que tenían documentos de identidad que indicaban que eran de origen pamirio o garmi. Entonces se procedía a matarlas allí mismo o se las llevaban y después aparecían muertas o nunca más se sabía de ellas<sup>31</sup>.

### III. MODALIDADES DE DESPLAZAMIENTO Y RESPUESTAS

#### A. Modalidades del desplazamiento

29. Las modalidades de desplazamiento estaban íntimamente vinculadas con el carácter y la evolución del conflicto. A ese respecto, el término "regionalismo"<sup>32</sup> y el concepto conexo de "dos hogares" son fundamentales para comprender la evolución del conflicto y las rutas que decidieron tomar los civiles en su huida. Con la gradual polarización de la sociedad, el origen étnico se convirtió en la cuestión predominante y las personas que se encontraban en una posición minoritaria en sus zonas de residencia buscaron refugio en sus regiones de origen. A medida que el conflicto se agravaba hasta derivar en guerra civil, esa modalidad se intensificó, salvo en los casos en que la presencia de las fuerzas armadas impedía el desplazamiento. Por consiguiente, el repentino avance de las fuerzas progubernamentales en el sudoeste dividió la región, de forma tal que los civiles amenazados se vieron obligados a huir en dirección sur, hacia el Afganistán, o en dirección norte, hacia la capital y partes de la zona oriental del país. De manera que la causa que llevó a unos a huir al extranjero y a otros a desplazarse en el interior del país fue la misma. Esos dos grupos también hicieron frente a problemas análogos a su regreso, en lo que se refiere a necesidades de apoyo material y seguridad.

#### B. Asistencia proporcionada durante el desplazamiento

30. Muchos de los desplazados internos no recibieron asistencia internacional antes de regresar a sus hogares. Sin embargo, para la mayoría de los desplazados internos, las consecuencias de la huida se vieron mitigadas por las relaciones extendidas de parentesco. Como resultado de los traslados de población que se habían realizado 50 años antes, a lo que se sumaba la migración económica, muchos de los desplazados tenían vínculos históricos con la tierra natal de sus antepasados. En vista de que la guerra no se libró simultáneamente

/...

en todo el país y de que, en realidad, las hostilidades nunca alcanzaron las partes oriental y septentrional del país durante el conflicto de 1992 y 1993, a menudo los desplazados internos podían recibir refugio, alimentos y seguridad física de los miembros de su familia externa. Por ello, se puede decir que los desplazados internos tienen dos hogares: uno, la región en que tienen vínculos debido a su origen, pero donde las posibilidades de sustento son limitadas, la región de Gorno-Badkhshan o de Garm, y el otro, el lugar donde tienen sus casas y tierras, pero donde se han integrado únicamente hasta cierto punto, la región de Kurgan-Tyube. En contraste, los que huyeron hacia la frontera afgana se vieron en gran medida privados de ese apoyo familiar y necesitaban desesperadamente asistencia externa. Durante 1992 esa asistencia fue suministrada principalmente por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

31. La Región Autónoma de Gorno-Badakhshan, que tenía menos de 200.000 habitantes, recibió por lo menos a 100.000 desplazados internos. Debido a su entorno natural, caracterizado por un paisaje montañoso, un clima riguroso y un suelo pobre, a la población local ya le era difícil lograr su sustento, especialmente después del derrumbe de la Unión Soviética y la pérdida de subvenciones del Gobierno después de la guerra, por lo que el número elevado de desplazados internos representaba una onerosa carga adicional. De ahí que el CICR, en colaboración con la Fundación Aga Khan, decidiera prestar asistencia, especialmente médica y alimentaria, a toda la población, sin establecer distinciones entre los desplazados internos y la población local. En la medida de las disponibilidades, el Gobierno proporcionó refugio en edificios públicos.

### C. Regreso de los desplazados

32. La mayoría de las personas desplazadas internamente regresó voluntariamente y por iniciativa propia, sin recibir asistencia, en los primeros meses después de terminado el conflicto. El CICR asumió la responsabilidad de prestar asistencia a las personas desplazadas internamente en las zonas a las que habían huido, al tiempo que el ACNUR prestaba asistencia en la principal zona de repatriación.

33. En marzo de 1993 el Gobierno decidió repatriar por la fuerza a la región de Kurgan-Tyube a unas 500 personas desplazadas internamente en Dushanbé. Los repatriados no recibieron ni alimentos ni agua para el traslado, y tampoco se habían hecho preparativos para recibirlos en los lugares de destino. Las comunidades locales, hostiles a los repatriados, obstruyeron las vías férreas poco antes de la llegada de éstos y se negaron a permitir que los pasajeros se bajaran del tren. Después enviaron a los repatriados a un campamento de tránsito donde recibieron agua envenenada, según uno de los miembros del grupo que habló con el Representante acerca de su experiencia. Cuando se autorizó al cabo de 16 días que los desplazados regresaran a sus hogares, bajo la protección de la policía local, éstos se encontraron con que, en el ínterin, sus aldeas habían sido saqueadas. Dieciséis personas perecieron en ese incidente que atrajo la atención de la prensa a nivel internacional. Con posterioridad, las autoridades acordaron que los traslados de repatriados deberían prepararse debidamente, a cuyos efectos aceptaron la participación de organismos internacionales.

34. Si bien la mayoría de las personas desplazadas internamente regresó de manera espontánea, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), el CICR y el ACNUR ayudaron en la organización de algunos de los convoyes de repatriados. El Gobierno también facilitó transporte público, según las disponibilidades, para la repatriación de personas desplazadas internamente. En 1994 fue preciso cancelar los planes de organizar el traslado por carretera desde Gorno-Badakhshan tras intensificarse las hostilidades a lo largo de la única ruta interior de repatriación disponible. Si bien en 1995 las partes concertaron un acuerdo para el traslado en condiciones de seguridad que permitió que regresaran 1.700 personas desplazadas internamente, una combinación de factores, entre ellos las nuevas condiciones de inseguridad, el mal tiempo y los caminos en mal estado, impidió que se llevara a cabo el viaje en los proyectados convoyes. Actualmente hay planes de trasladar a los que optan por salir de la región por avión, habida cuenta de que los pasos de montaña son intransitables en el invierno y la situación de seguridad impide el tránsito sin peligro por carretera.

#### D. Medidas adoptadas para facilitar el reasentamiento

35. Tras su regreso, los desplazados que habían vivido anteriormente en la región de Kurgan-Tyube, la más afectada por el conflicto y desde donde había huido la mayoría, tropezaron con múltiples obstáculos. Muchos miles de hogares habían quedado destruidos durante el conflicto, o tras su terminación, o habían sido saqueados por personas procedentes de las comunidades vecinas. Además, las viviendas y las tierras las habían ocupado generalmente los que habían combatido en el bando triunfante y consideraban sus nuevas adquisiciones el botín de su victoria; se habían consumido las semillas destinadas a la siembra, de manera que había escasas posibilidades de cultivar para poder alimentarse. El sistema de salud se hallaba en ruinas como consecuencia de la destrucción de los centros asistenciales y la escasez de personal calificado, una buena parte del cual había emigrado antes de la guerra civil, o durante el conflicto, junto a otros trabajadores calificados de todo el país. Escaseaban los medicamentos y los equipos médicos. Además, en vista de que muchas bombas de agua habían sufrido daños o habían sido robadas, era imperioso reparar o reemplazarlas para evitar la contaminación y las epidemias.

36. En lo que respecta a la situación de seguridad, con la prolongación del conflicto la población local había identificado a los desplazados con el enemigo y los responsabilizaba de haber desencadenado la guerra civil. En consecuencia, hubo considerable oposición entre la población local al proyecto de repatriar a los desplazados. El problema de la inseguridad se agravó sobre todo a principios del período de la posguerra, cuando debido al desorden reinante bandas armadas fuera de control tomaron la justicia en sus propias manos. Ese período se caracterizó por numerosas desapariciones, matanzas, golpizas y otras formas de hostigamiento de que fueron víctimas los repatriados, especialmente en la capital y en la región de Kurgan-Tyube. Esa situación de inseguridad amenazaba con empeorar aún más, lo que no sólo hacía imposible que regresaran los desplazados sino que también obligaba a éstos a marchar al exilio, dando lugar a la posibilidad de que se desestabilizara toda la región.

37. En ese contexto, sólo mediante la aplicación de un enfoque amplio se podría estabilizar la situación y crear el necesario ambiente de confianza entre los

/...

desplazados que permitiera su regreso y evitara un nuevo éxodo de refugiados. Habida cuenta de la destrucción generalizada, era preciso concentrar la asistencia humanitaria en las necesidades básicas de la alimentación, la vivienda y la salud. Era igualmente importante mejorar la situación de seguridad a fin de restaurar la confianza de la población desplazada. Como la principal organización de las Naciones Unidas encargada de promover el regreso, el ACNUR, elaboró y aplicó en consecuencia un programa de repatriación y reincorporación, en que se vinculaba la asistencia con la protección. Si bien los refugiados y las personas desplazadas internamente estaban a su regreso especialmente expuestos a los problemas mencionados, algunas de esas dificultades también afectaban a la sociedad en general. Por ende, se consideró importante no sólo que se prestara una asistencia equitativa a los refugiados y las personas desplazadas internamente a su regreso, sino que se atendiera también algunas de las necesidades de la población en general, para impedir que se engendraran celos y resentimientos y para disipar las agudas tensiones étnicas existentes entre las comunidades locales.

### 1. Seguridad física y protección jurídica

38. Durante la guerra civil las fuerzas progubernamentales aplicaron la estrategia de "depurar" las zonas de conflicto de la oposición y de sus posibles partidarios, o de aquellos que se consideraran tales<sup>33</sup>, concretamente la población de Garmi y Pamiri. En consecuencia, muchos miles de personas desplazadas internamente que se habían concentrado a lo largo de la frontera afgana se vieron obligadas a huir de la región de Kurgan-Tyube al Afganistán en diciembre de 1992 y enero de 1993. No obstante, el Gobierno pronto comprendió la necesidad de cambiar esa política, como consecuencia de lo cual el regreso de los repatriados se declaró una prioridad nacional.

39. Varios factores influyeron en ese cambio. Además de que las autoridades sentían preocupación por la situación de los civiles desplazados, el Gobierno aspiraba a que la comunidad internacional reconociera su legitimidad, para lo cual se veía precisado a mostrar un sentido de responsabilidad respecto de la población en su conjunto. La Federación de Rusia, Uzbekistán y las Naciones Unidas ejercieron presión e hicieron sentir su influencia. Además, era necesario estabilizar la situación del país y debilitar a la oposición privándola de una posible fuente de reclutamiento. Influyeron también la crisis económica y la necesidad que encaraba el Gobierno de lograr que los trabajadores regresaran a las plantaciones algodoneras. En vista del reciente desmembramiento de la Unión Soviética y de la disminución de la capacidad del Gobierno como consecuencia de la guerra civil, surgió la necesidad equivalente de contar con asistencia internacional para alcanzar el objetivo de la repatriación. En consecuencia, la nueva política dio lugar a una cooperación más estrecha entre el Gobierno y la comunidad internacional, lo que permitió una reacción internacional eficaz.

40. En declaraciones públicas<sup>34</sup> el Presidente y el Ministro del Interior, exhortaron a las personas desplazadas a que regresaran a sus lugares de origen. Además, se informó a las autoridades locales de que la repatriación y la reincorporación eran prioridades nacionales. Dichas declaraciones revistieron importancia por haber contribuido a la restauración de la confianza pública y porque podían servir de punto de referencia durante las conversaciones que se

celebraran con las autoridades locales para recordarles su obligación de proteger a los repatriados.

41. En un inicio la capacidad del Gobierno de garantizar la seguridad era limitada, pues su acceso al poder no se debió a la acción de una coalición unificada y obedeció más bien a la intervención de fuerzas irregulares que, hasta cierto punto, no estaban sometidas a su control. Pese al compromiso contraído por el Gobierno de facilitar el regreso de los desplazados, su reincorporación se dificultó a causa del resentimiento que albergaban los "ganadores" hacia los repatriados. A fin de fortalecer el orden público el Gobierno procuró hacer extensiva su autoridad paulatinamente a esos grupos paramilitares. Un primer paso en esa dirección fue la decisión de integrar en las fuerzas de seguridad regulares y la administración a los ex integrantes de los grupos paramilitares. Si bien ello contribuyó a que mejorara la situación, la medida resultó ser insuficiente ya que los ex combatientes, algunos de los cuales habían sufrido la pérdida de familiares en la guerra y sentían escasa compasión por los repatriados, podían ahora abusar de la autoridad estatal haciendo caso omiso de las denuncias o violando otros derechos humanos. En consecuencia, se adoptó una segunda medida encaminada a asegurar que los que ocuparan puestos en servicios públicos de importancia cumplieran los requisitos establecidos. Esas medidas iniciales contribuyeron en gran medida a mejorar la situación de seguridad, lo que se manifiesta en la marcada disminución de los peores abusos desde su adopción.

42. El Gobierno también aprobó a mediados de 1994 una ley "sobre migrantes forzosos". Conforme a esa ley se reglamentan los procedimientos de inspección y se prevé la prestación de asistencia y protección a los desplazados internamente. En la etapa del desplazamiento, la ley otorga a las personas desplazadas internamente el derecho a la vivienda sin pago de alquiler, a la asistencia para hallar empleo o si no a recibir prestaciones por desempleo, y a la asistencia alimentaria gratuita en su lugar de residencia provisional. En la ley se prevé además la devolución de bienes, la indemnización y la protección contra la repatriación forzosa. Durante el reasentamiento las personas desplazadas internamente tienen derecho a ser repatriadas gratuitamente, y a recuperar sus bienes; a recibir una indemnización global, una vivienda temporal, comidas, alimentos y servicios médicos gratuitos; y un trabajo equivalente a su experiencia anterior o cursos de capacitación en caso necesario. También tienen derecho a recibir asistencia para matricular a sus hijos en escuelas y a recibir una pensión o un salario limitado según el tiempo que hubieran estado ausentes.

43. Aunque de conformidad con la ley, se concedía la condición de "migrante forzoso" por un período de tres años, en virtud de un decreto presidencial posterior se ha eliminado ese plazo. Si bien la ley ha sido importante para proporcionar alojamiento en edificios públicos a los que no hayan podido contar con la ayuda de los miembros de la familia ampliada, la consecuencia práctica de la mayoría de sus disposiciones se ha visto gravemente limitada por carecerse de recursos necesarios. En virtud de otro decreto presidencial también se proporcionan préstamos del Estado en condiciones generosas a los repatriados que deseen reconstruir sus viviendas<sup>35</sup>. No obstante, los ex desplazados explicaron al Representante que en la práctica resulta difícil obtener los créditos, además de que las cantidades son demasiado reducidas.

44. En relación con la protección de los derechos jurídicos de los repatriados, la premisa fundamental del ACNUR era que el Estado debería asumir su responsabilidad respecto de todos sus ciudadanos. Habida cuenta del antagonismo étnico existente entre las comunidades locales, era importante que los casos se resolvieran cuanto antes para evitar los brotes de tensiones étnicas que hubieran podido poner en peligro la reconciliación, amenazar la repatriación o dar lugar a nuevos desplazamientos. En consecuencia, la estrategia aplicada tenía por objeto fundamental velar por que las autoridades pertinentes aplicaran la ley de manera coherente y no discriminatoria, de modo que nadie pensara que obraban para favorecer a algún grupo étnico. El ACNUR hizo frente al problema enviando a las zonas de repatriación a funcionarios sobre el terreno, quienes supervisaron activamente las condiciones de los derechos humanos, hicieron llegar a las autoridades pertinentes del Gobierno las denuncias de los repatriados, y se mantuvieron al tanto de la evolución de los casos para cerciorarse de que se adoptaran las medidas pertinentes. En casos de presuntos delitos, ello entrañaba la realización de investigaciones y, de ser necesario, se hubiera procedido al encauzamiento y enjuiciamiento de los culpables. De modo análogo, en casos de presuntas ocupaciones ilícitas de viviendas, el funcionario sobre el terreno transmitía al fiscal local la información por carta, en la que se hacía referencia al compromiso contraído por el Gobierno respecto de la repatriación y reincorporación de los repatriados y se solicitaba que se llevara a cabo una investigación seguida del desahucio, cuando se justificara. Se enviaba asimismo a las autoridades centrales una copia de esa correspondencia.

45. Aun cuando el ACNUR participó activamente en los casos que se señalaron a su atención, se abstenía de asumir una posición respecto del fondo de la cuestión. Sus intercesiones ante las autoridades locales se basaron en el respeto de su competencia de conformidad con las leyes tayikas, incluidos el derecho penal, el procedimiento civil y el penal, así como la legislación más concreta, como la ley sobre "migrantes forzosos" y sobre la ocupación de viviendas. Los casos se resolvían con frecuencia de manera oficiosa entre el ocupante, la presunta víctima, el funcionario sobre el terreno y el funcionario local. En otras ocasiones fue necesario remitir los casos a los tribunales. Sólo en los casos más graves de incumplimiento por parte de los funcionarios locales se remitía el asunto a las autoridades del gobierno central.

46. En su condición de destacada organización internacional, el ACNUR gozaba del respeto necesario para asumir la importante función de protección manteniéndose al tanto de los casos que se señalaran a su atención. Para los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, las peticiones del ACNUR también servían de "pretexto" útil para actuar en casos en que, de no mediar la intervención del ACNUR, el presunto culpable hubiera adoptado una actitud amenazante, o que fuera un familiar de un funcionario. La posibilidad de poner a las víctimas en contacto con las autoridades, de manera que sus denuncias no quedaran desatendidas, contribuyó a que disminuyera la falta de confianza hacia las autoridades. Los funcionarios sobre el terreno también contribuyeron de manera considerable a la restauración de la confianza sirviendo de mediadores entre las comunidades hostiles.

47. Con la disminución de su presencia en Tayikistán, el ACNUR transfirió sus actividades de protección a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Habida cuenta de que la organización tiene un mandato más

/...

amplio que el del ACNUR, la OSCE se plantea como objetivo fortalecer la protección jurídica de otros sectores de la población además de los repatriados, tanto en las zonas de repatriación como en otros lugares. La OSCE ha asumido la dirección de tres de las oficinas locales del ACNUR y proyecta hacer extensiva su presencia sobre el terreno a otras zonas de Tayikistán, realizando actividades de fomento de la capacidad en un plano más amplio. Al igual que el ACNUR, la OSCE considera que existe un vínculo directo entre la protección y la reincorporación, entre la necesidad de exhortar a las autoridades locales a que investiguen imparcialmente las denuncias de los refugiados y la posibilidad de evitar los brotes de hostilidad étnica. En consecuencia, los funcionarios sobre el terreno de la OSCE examinan casos de ocupación ilícita de viviendas y formulan a menudo demandas en casos que se presentan ante los tribunales; señalan a la atención de las autoridades locales y nacionales casos de malos tratos cometidos en las prisiones y de hostigamiento policial; y proporcionan un medio de comunicación por radio y por correspondencia entre los refugiados tayikos en el Afganistán y sus familiares en Tayikistán. Aun cuando las personas desplazadas internamente y los refugiados repatriados han constituido el eje central de sus actividades, la OSCE aborda cuestiones relativas a los derechos humanos de la población en general, especialmente los grupos de origen uzbeko y ruso. En su condición de organización política regional a la que pertenece Tayikistán y que había establecido buenas relaciones con el Gobierno antes de empezar a realizar una labor humanitaria, la OSCE está en condiciones no sólo de vigilar la situación de los derechos humanos sino también de apoyar el desarrollo del proceso democrático en su totalidad, combinando una presencia activa sobre el terreno con el ejercicio de su influencia política.

## 2. Actividades de socorro

### Vivienda

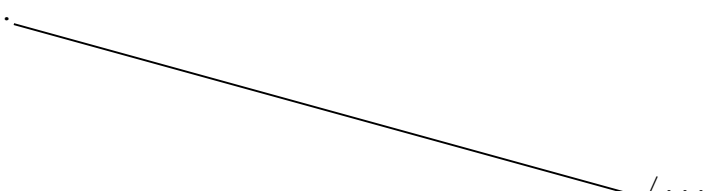
48. En las etapas iniciales de la situación de emergencia, el ACNUR distribuyó materiales de construcción de refugios provisionales, prendas de vestir y alimentos. No obstante, el grueso de la ayuda prestada por el ACNUR se dirigió a la reconstrucción de 18.500 viviendas en 170 aldeas, principalmente en la región de Kurgan-Tyube. Los repatriados recibieron material consistente en elementos para techos, clavos y planchas de fibrocemento. En aras de la igualdad se procuró que el material fuera idéntico para evitar los problemas que entrañaba tener que evaluar las necesidades personales y la posibilidad de que se diera lugar a celos. Ante todo el ACNUR verificaba las listas elaboradas por las autoridades locales cerciorándose de que los que recibían la ayuda fueran realmente los beneficiarios previstos; esto es que los ocupantes de las viviendas fueran sus propietarios legítimos<sup>36</sup>, y que ni los lazos familiares ni de amistad ni el temor lograran influir en la decisión del funcionario que hubiera estado encargado de elaborar las listas. El ACNUR exigía luego que los beneficiarios levantaran las paredes de la vivienda por su cuenta antes de entregar los materiales. A fin de ayudar a las familias que no fueran capaces de reconstruir sus propias viviendas, porque el cabeza de familia hubiera resultado muerto o porque la comunidad local no estuviera en condiciones de prestar ayuda, el ACNUR también inauguró programas de "alimentos por trabajo" que hicieron posible que equipos de obreros de la construcción reconstruyeran las viviendas.



49. Además de que fue preciso importar los materiales para techos, la ejecución del programa de viviendas procedió a un ritmo más lento de lo previsto en un principio, a causa de los atrasos ocurridos en las entregas<sup>37</sup> o la financiación. Los suministros permitieron que se reconstruyeran 7.000 viviendas en septiembre de 1994, unas 7.000 en abril de 1995 y otras 4.800 viviendas entre junio de 1995 y abril de 1996<sup>38</sup>. Además, el Gobierno convino en repartir materiales para techos destinados a la construcción de 1.000 viviendas con financiación del ACNUR<sup>39</sup>. Un efecto secundario positivo de los atrasos fue que se pudo disponer de más tiempo para mejorar la planificación y ejecución de los proyectos. La prestación continua de asistencia también permitió que las autoridades mostraran buena voluntad, factor importante para que la organización pudiera llevar a cabo las actividades de protección en beneficio de las personas desplazadas internamente a su regreso.

50. Las organizaciones no gubernamentales también ayudaron en la reconstrucción. Save the Children de los Estados Unidos de América cooperó con el ACNUR y el Programa Mundial de Alimentos en la ejecución de un proyectos de alimentos por trabajo, al tiempo que Shelter Now Internacional y Caritas iniciaron la producción local de tejas en las regiones de Garm y Kurgan-Tyube, respectivamente<sup>40</sup>. Habida cuenta de las persistentes hostilidades que han enfrentado a la oposición y las fuerzas del Gobierno en la zona de Tavildara, el ACNUR decidió no prestar asistencia para la reconstrucción en ese lugar, por temor a que ello pudiera inducir a los desplazados a regresar a una zona considerada demasiado peligrosa para el reasentamiento.

51. Además del problema de las ocupaciones ilícitas de vivienda, una cuestión conexa ha sido la cuestión de la restitución de los bienes en casos en que los desplazados hubieran vendido sus viviendas bajo coacción antes de partir y en casos en que los nuevos propietarios hubieran realizado inversiones posteriores. A diferencia de muchas otras situaciones de desplazamiento interno, algunas personas lograron vender sus bienes antes de huir. Las condiciones en que se concertaron las ventas - de precipitación, por temor a que la propiedad fuera destruida, y con escasas perspectivas de regresar - influyeron a menudo en que el precio de venta fuera sumamente bajo. Tras el regreso de los desplazados, surgieron conflictos de intereses en cuanto a la posibilidad de que el antiguo propietario adquiriera nuevamente su vivienda, y al precio que se vería obligado a pagar por ella. En la reunión que sostuvo con el Representante, el Fiscal General se refirió al dilema que enfrentaba al abordar esas cuestiones. Por una parte, consideraba que tales controversias debían solucionarse de conformidad con lo establecido en la ley, a saber, que los contratos son válidos y no procede la restitución si el comprador no ha ejercido presión. Por otra parte, el Fiscal General reconoció la importancia fundamental de lograr la reconciliación, razón por la cual opinaba que, dadas las circunstancias extraordinarias surgidas de la guerra civil, debía promulgarse una nueva ley para resolver el problema. En lo que respecta a la tasación de la propiedad, un juez de Khatlon propuso que se autorizara al ex propietario a adquirir nuevamente su vivienda y vincular el precio original a una moneda extranjera estable, convirtiendo la suma equivalente en rublos tayikos corrientes, a fin de compensar cualquier depreciación que hubiera sufrido la moneda local y las inversiones realizadas en el ínterin.



/...

### Alimentos

52. Los alimentos que produce Tayikistán alcanzan para atender a menos de una tercera parte de las necesidades del país<sup>41</sup>, y con la disminución de los ingresos nacionales, la población ha pasado a depender en gran medida de la asistencia alimentaria de la comunidad internacional. Dado que después de la guerra civil muchas personas no han podido alcanzar un nivel suficiente de ingresos, ha sido necesario seguir repartiendo alimentos tanto en el interior del país como en las ciudades. Durante su visita a dos comunidades de repatriados en las afueras de Dushanbé, el Representante observó que numerosas familias estaban cultivando hortalizas en huertos familiares. Sin embargo, la mayoría de esas parcelas no son lo suficientemente grandes como para satisfacer las necesidades nutricionales de las familias.

53. Al principio, el ACNUR se encargó, en nombre del PMA, de la distribución de la asistencia alimentaria. El ACNUR también hizo una sola vez una entrega de alimentos a las personas que habían regresado recientemente a sus lugares de origen y proporcionó recursos a Save the Children Fund, de los Estados Unidos de América para que distribuyera semillas a los diversos grupos étnicos. El PMA y otros organismos asociados en la realización dan prioridad a la prestación de asistencia a los grupos vulnerables. Organizaciones no gubernamentales tales como Care International, German Agro-Action, el Comité Internacional de la Cruz Roja y Save the Children del Reino Unido, por ejemplo, no clasifican a los desplazados internos y a los refugiados que regresan a sus hogares en una categoría aparte sino que los incluyen entre los beneficiarios cuando quedan comprendidos en otras categorías, tales como los ancianos pobres, las viudas, las personas enfermas y con discapacidad, las familias con más de cinco hijos, los hogares encabezados por mujeres, las madres jóvenes, las mujeres embarazadas y las niñas.

54. Durante su visita a la zona de Kurgan-Tyube, el Representante se reunió con algunas personas que estaban viviendo en una mezquita desde que habían regresado a sus aldeas de origen, hacía dos meses. Esas personas se quejaron de que no tenían alimentos suficientes, aunque el PMA ya había repartido paquetes de raciones en esa zona. Cuando el Representante se enteró de que después de su retorno no habían vuelto a cultivar sus parcelas, preguntó hasta cuándo pensaban seguir viviendo de la harina de trigo que se les repartía. En respuesta a preguntas similares, las personas que habían regresado a sus lugares de origen, y posteriormente los representantes del gobierno local, señalaron que lo seguirían haciendo "mientras ustedes (la comunidad internacional) estén dispuestos a seguir alimentándonos". Unos días más tarde, cuando el personal del PMA realizó otra entrega de alimentos, observó que también habían acudido a la mezquita otros habitantes de las zonas adyacentes. La mezquita comprendía dos grandes habitaciones en las que se alojaban unas 150 personas. Esas condiciones de hacinamiento representan un grave peligro en lo que respecta a la propagación de enfermedades.

55. Esa aparente actitud de pasividad y el peligro de dependencia de la comunidad internacional pueden atribuirse a varios factores. Algunos beneficiarios pueden haber recibido asistencia alimentaria por períodos tan prolongados que el incentivo para producir sus propios alimentos podría haber disminuido. Otro factor coadyuvante podría ser el legado soviético, ya que durante la época soviética el Estado asistencial satisfacía las necesidades de

toda la población sin que fuera necesaria ninguna iniciativa en particular por parte de ella. La comunidad internacional ha asumido en parte ese papel, dadas las expectativas de los beneficiarios, así como de los representantes de la administración local.

### Salud

56. En el pasado, el sistema de atención de la salud estaba bien organizado. La atención médica era gratuita, había dispensarios en la mayoría de las aldeas y hospitales tanto en las zonas urbanas como en las zonas rurales. Habida cuenta de que el sistema de atención de la salud estaba basado en el tratamiento terapéutico y no en la prevención de las enfermedades, exigía considerables recursos humanos y financieros. Después de la guerra civil no se contaba con suficientes fondos para mantener el equipo médico, comprar medicamentos y pagar sueldos al personal médico. La comunidad internacional está suministrando medicamentos a los dispensarios y en algunas zonas está alentando al personal médico a no abandonar sus puestos proporcionándole alimentos por trabajo en sustitución de sus sueldos. Además, se están haciendo esfuerzos por dar prioridad a la prevención de las enfermedades y aumentar la eficacia del sistema de atención de la salud y hacerlo más acorde con la realidad económica actual.

57. Con miras a prevenir y combatir las enfermedades transmitidas por el agua, el ACNUR financió un programa de rehabilitación en el sector del abastecimiento de agua y el saneamiento, en el que Médicos sin Fronteras de Bélgica y el Comité Internacional de Rescate participaron como asociados en la realización<sup>42</sup>. El programa tenía por objeto fabricar, instalar y reparar bombas de agua manuales, bombas sumergibles y otros sistemas de abastecimiento de agua, y proporcionar capacitación técnica a los funcionarios locales. Posteriormente, los proyectos se pasaron al UNICEF, organismo principal en esa esfera.

58. Para asegurar el acceso a agua apta para el consumo en el futuro, la rehabilitación inicial de los sistemas de abastecimiento de agua debe complementarse capacitando y pagando a los técnicos y asegurando el suministro de piezas de repuesto. A esos efectos, se ha sugerido imponer una tarifa apropiada al abastecimiento de agua. Se ha señalado que la población de la zona de Kurgan-Tyube prefiere el agua de canal abierto y que, durante el invierno, cuando no hay suficiente agua en los canales, se utiliza sobre todo agua de pozo. La utilización adecuada del agua potable reducirá considerablemente las enfermedades transmitidas por el agua. Es importante promover una mayor comprensión de este problema.

### 3. Medidas adoptadas por la población local

59. Debido al resentimiento inicial hacia las personas desplazadas, las comunidades locales no contribuyeron a su regreso. No obstante, a medida que las condiciones han ido mejorando y que el proceso de reconciliación ha ido progresando, la situación ha cambiado paulatinamente. En una aldea que visitó el Representante, la comunidad vecina había ido devolviendo la maquinaria agrícola, aunque las personas que habían regresado a sus hogares señalaron que se les había devuelto únicamente la mitad de las tierras que solían cultivar anteriormente, y que a menudo encontraban sus bienes familiares en las casas de sus vecinos. No obstante, las comunidades ya habían reanudado la costumbre

/...

tradicional de visitarse mutuamente durante las celebraciones. Se señaló al Representante que los vecinos solían lamentar lo ocurrido durante la guerra y el hecho de que no se habían establecido vínculos más sólidos entre las comunidades, por ejemplo, mediante el matrimonio entre miembros de distintos grupos.

#### IV. REINTEGRACIÓN: DEL SOCORRO AL DESARROLLO

60. En general, puede establecerse una distinción respecto del tipo de asistencia que ha de prestarse a las personas desplazadas, dependiendo de la etapa del desplazamiento. Durante el desplazamiento propiamente dicho y en el primer período del retorno se requiere asistencia de socorro. En cambio, una vez terminado el retorno, ya no se justifica la respuesta de emergencia y es hora de concentrarse en la asistencia para el desarrollo a fin de ayudar al país y a sus habitantes a lograr un desarrollo autosostenible. El momento en que se pasa de una forma de asistencia a la otra, así como el tipo y calidad de las actividades de desarrollo, tienen importancia para la rapidez con que se puede reintegrar la población que retorna. Cuando hay demoras o las actividades no son apropiadas, el logro de la autosuficiencia es más costoso y más difícil, además de que se corre el peligro de generar pasividad en los beneficiarios.

61. Por la misma razón que hizo necesario adoptar un enfoque global en cuanto a las necesidades de emergencia en Tayikistán, la asistencia para el desarrollo debe ser también multisectorial, teniendo presentes, entre otras, las necesidades en materia de alimentación, sanidad y seguridad. Las mejoras en esas esferas mediante el suministro de asistencia técnica, financiera y material, pueden promover la reconciliación y fortalecer el imperio de la ley y, en consecuencia, deben considerarse actividades preventivas de una nueva intensificación de la crisis.

##### A. Logro de la autosuficiencia

62. Las condiciones generales de vida de la población tienen influencia sobre la facilidad de la reintegración. En este contexto, cabe recordar que la economía de Tayikistán se había debilitado mucho. La falta de divisas<sup>43</sup> redujo la capacidad del país para importar mercancías necesarias. La pérdida de trabajadores calificados y la falta de piezas de repuesto y órdenes de producción paralizaron muchas fábricas. También la agricultura fue gravemente afectada. El resultado ha sido una tasa muy alta de desempleo<sup>44</sup>. Entre los que están empleados, muchos tienen sólo salarios irregulares y a veces su remuneración es en especie y no en efectivo; por otra parte, la cuantía del sueldo<sup>45</sup>, de los que reciben uno es insuficiente para sufragar los gastos de la alimentación de sus familias. El empeoramiento de la economía ha limitado considerablemente la asistencia para el bienestar social y las pensiones.

63. La crisis económica ha hecho que muchos tayikos se vean obligados a ganarse la vida por otros medios<sup>46</sup>. Los que pueden venden sus bienes o artículos importados, producen trigo, frutas o legumbres, crían ganado para su propio consumo o para el comercio, o dependen de sus familiares. También se afirma que parte de los suministros de asistencia humanitaria no se entrega a los grupos a que está destinada sino que se vende en el mercado<sup>47</sup>. Es difícil establecer pequeñas empresas debido en parte a una falta de oportunidades de crédito, la

/...

carestía o la oferta irregular de materias primas y otros insumos, especialmente la electricidad, y el poco poder adquisitivo de la sociedad. Además, en el sistema jurídico no se tiene suficientemente en cuenta la necesidad de un marco estable y fiable como base de las inversiones a largo plazo. El derecho contractual está insuficientemente desarrollado y el sistema judicial es inefectivo.

64. Las personas internamente desplazadas que regresan encuentran problemas adicionales. Pese a los propósitos del Gobierno y a la legislación que garantiza a las personas que regresan a su empleo anterior, los puestos de las personas de origen garbí o pamirio están con frecuencia ocupados por personas del lado ganador en el conflicto. Las mujeres, que a menudo han tenido que encargarse de mantener a sus familias porque los hombres han muerto, se han unido a la oposición armada, viven en el exilio o están escondidos para evitar la conscripción, tienen aún mayor dificultad en encontrar o mantener un empleo. Uno de los resultados es que los niños han tenido que contribuir al ingreso de la familia y eso a su vez ha reducido la asistencia escolar. La inestabilidad de la situación de seguridad ha hecho que en muchos caminos se establezcan barreras, y como las personas internamente desplazadas son miembros de las minorías étnicas identificadas con el enemigo, están más expuestas a hostigamiento y confiscación en los puntos de control. En consecuencia, el comercio es especialmente difícil para ellas.

65. Aunque la cantidad de alimentos entregada ha sido inmensa, lo más difícil es promover la seguridad alimentaria, porque las actividades internacionales sólo pueden complementar la producción nacional. Las medidas adoptadas para aumentar la producción privada se han visto obstaculizadas porque la privatización y la distribución de tierras públicas para el cultivo de trigo han sido insuficientes. En las zonas rurales, la distribución de semillas ha aumentado en cierto grado la producción de alimentos, pero la falta de una cantidad suficiente de terrenos, fertilizantes, maquinaria y semillas de calidad<sup>48</sup> ha limitado las posibilidades. Algunos analistas sostuvieron en sus conversaciones con el Representante que Tayikistán podría optar por desarrollar otros sectores en los que pudiera ser comparativamente más competitivo e importar alimentos con los ingresos que así obtuviese. Para aumentar la disponibilidad de alimentos para la población, las organizaciones internacionales han tomado medidas para fortalecer la producción local apoyando el establecimiento de panaderías y molinos pequeños. También se ha sugerido la formulación de una estrategia para el desarrollo de un sistema de distribución mediante asociaciones voluntarias de agricultores y la capacitación de comerciantes, a fin de facilitar la compra de los insumos necesarios y la venta de los productos agrícolas.

66. En el tercer trimestre de 1994, el ACNUR inició un programa de actividades de generación de ingresos en la región de Kurgan-Tyube trabajando con dos organizaciones no gubernamentales, a saber, Relief International y el Comité Internacional de Rescate, como asociados encargados de la ejecución. Los objetivos de los proyectos ejecutados, llamados de efecto inmediato, eran ofrecer a los retornados una fuente de subsistencia, proporcionar a las comunidades los artículos necesarios, fortalecer la economía y facilitar la integración mediante la producción en pequeña escala de diversos artículos domésticos. Se calcula que, con la ayuda de Relief International, 1.185<sup>49</sup> participantes directos, casi exclusivamente mujeres de diversos grupos étnicos,

produjeron abrigos, calcetines, camisas y zapatos, colchones y alfombras, o se dedicaron a la producción de aceite y la cría de conejos.

67. Como indica el nombre de los proyectos, se hizo hincapié en alcanzar resultados rápidos, y la ejecución fue a corto plazo. Los objetivos establecidos se alcanzaron en tanto que el propósito era proporcionar ingresos y bienes, porque los hogares pagaron los productos y los distribuyeron o consumieron. No obstante, se estimó<sup>50</sup> que el objetivo de fortalecer la economía sólo se había alcanzado parcialmente. Como los administradores obtuvieron los insumos materiales, determinaron los precios de los productos y los comercializaron, los proyectos no dotaron a las mujeres de aptitudes y conocimientos técnicos nuevos sobre gestión comercial. La integración se fomentó haciendo que los proyectos beneficiaran a varios grupos étnicos, pero probablemente se la hubiera podido afianzar aumentando la interacción con los proveedores y los clientes si los propios participantes hubieran realizado esas actividades. El Comité Internacional de Rescate estableció lugares para la producción de jabón e instalaciones de fabricación de calzado y reanudó el funcionamiento de granjas avícolas que habían dejado de producir. Como los proyectos fueron de poca duración y se necesitaba un alto nivel de aptitud técnica, se requería experiencia previa y se empleó a un total de 62 hombres de diversos grupos étnicos. En cuanto a los proyectos en que participaron mujeres, los proyectos de efecto inmediato del Comité pudieron funcionar sólo mientras recibieron el apoyo de una organización internacional.

68. A fin de hacer frente a los problemas económicos y técnicos de más largo plazo encontrados en los proyectos iniciales, las actividades de generación de ingresos se reorientaron hacia proyectos de desarrollo de pequeñas empresas con el objeto de que fueran autosostenibles. Al disponer de más tiempo, fue posible ampliar la capacitación, el asesoramiento y el apoyo a los participantes a fin de que pudieran dirigir las actividades como empresas privadas<sup>51</sup>. El Comité Internacional de Rescate proporcionó capacitación en los lugares de producción ya establecidos, mientras que Relief International ejecutó un programa de capacitación de cinco días de duración sobre la forma de iniciar un negocio, para las mujeres que habían participado previamente en el programa de los proyectos de efecto inmediato. Una vez aprobados los proyectos con la estructura determinada por los participantes, se proporcionó también a las mujeres capital inicial en forma de lana, trigo, cabras preñadas u ovejas hasta por un valor de 200 dólares de los EE.UU. No obstante, puesto que había que capacitar a un gran número de personas, la organización no tenía capacidad para proporcionar capacitación en gestión, asesoramiento práctico u otras formas de apoyo a las actividades una vez iniciadas.

69. La transición de proyectos de efecto inmediato a programas de fomento de la pequeña empresa resultó difícil en la práctica. La urgencia de poner en marcha los proyectos iniciales hizo que no se examinaran con suficiente detenimiento antes de la iniciación de los proyectos algunos problemas de importancia para su viabilidad. Esa deficiencia se puso de manifestó durante el período de transición, cuando el ACNUR traspasó la gestión de los proyectos al PNUD a fines de 1995. El PNUD abandonó algunas actividades por considerar que no llegarían a ser económicamente viables. En una evaluación<sup>52</sup> de los proyectos de fomento de pequeñas empresas se observó que la transferencia al PNUD habría sido más fácil si los proyectos se hubiesen concebido desde el comienzo como programas de desarrollo a largo plazo porque eso habría permitido al PNUD proporcionar apoyo

complementario. No obstante, en el contexto de Tayikistán eso era difícil por el atraso en el establecimiento de la capacidad operacional del PNUD en el país.

70. Además de las actividades generadoras de ingresos, se realizaron varios estudios económicos<sup>53</sup>. El objeto de esas evaluaciones era facilitar la planificación de proyectos futuros determinando los obstáculos y las ventajas de la situación existente. En términos de fomento de la capacidad, Save the Children (Estados Unidos) y Counterpart Consortium están capacitando a nacionales para que puedan hacerse cargo de las actuales tareas de capacitación y dar asesoramiento cuando partan las organizaciones internacionales. Las organizaciones no gubernamentales proyectan establecer un centro de servicios para el fomento de la capacidad.

71. Un obstáculo importante para el establecimiento de empresas privadas es la falta de oportunidades de crédito, que afecta especialmente a las mujeres. Un mejor acceso al crédito permitiría que los propios tayikos determinaran con mayor facilidad las esferas en que sus negocios tienen mejores posibilidades de éxito, teniendo presentes sus propias percepciones de las oportunidades del mercado y sus propias aptitudes. El ACNUR y sus asociados en la ejecución determinaron y orientaron el carácter de los proyectos de efecto inmediato y de fomento de la pequeña empresa sin consultar detenidamente con los propios participantes. Save the Children (Estados Unidos) ha proporcionado crédito a pequeños grupos de mujeres basándose en la responsabilidad de cada grupo por los préstamos. Ese proyecto ha dado buenos resultados y hasta ahora se han cumplido casi todos los acuerdos de crédito.

72. Se informó al Representante de que otro obstáculo grande era la inestabilidad del suministro de insumos. Una de las formas de hacer frente a ese problema ha sido agrupar los lugares de producción de los proyectos de fomento de pequeñas empresas de modo que los productos de una actividad abastezcan a las demás. Es una estrategia razonable pero también aumenta la vulnerabilidad de la actividad en general cuando no se dispone del insumo. Por ejemplo, se pensó que la extracción de aceite de semillas de algodón proporcionaría a los lugares de producción de jabón la materia prima necesaria. No obstante, ambas actividades estuvieron en peligro cuando el Gobierno decidió no seguir autorizando la venta de semillas de algodón.

73. Es importante establecer un entorno que permita el funcionamiento de la empresa privada. Eso requiere legislación clara, como marco estable para las inversiones a largo plazo, y un sistema jurídico y administrativo eficaz que permita fallar en casos de conflicto, hacer cumplir las decisiones y registrar la propiedad y las transacciones. Como preparación para la toma de control de las empresas por los participantes, el ACNUR y el PNUD convinieron en establecer un mecanismo para la protección de las empresas a fin de proteger a los nuevos propietarios de abusos como la confiscación y la imposición excesiva. El Gobierno ha adoptado varias medidas para apoyar el desarrollo de las empresas privadas y proyecta privatizar la mayor parte de las empresas estatales pequeñas. El Representante se reunió con representantes del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) que le proporcionaron información sobre la forma en que el Gobierno logró controlar la inflación desenfrenada que había hecho difícil planificar y hacer inversiones a largo plazo e informaron de que la cooperación entre el Gobierno y las instituciones financieras internacionales había sido estrecha.

## B. Promoción y protección de los derechos humanos

74. Las sociedades verdaderamente estables se basan en la igualdad y no en la imposición de un sistema represivo. En ese sentido, la realización de todos los derechos humanos de todos los habitantes constituye uno de los mejores medios de prevención de conflictos. Uno de los instrumentos importantes para evaluar la estabilidad general de una sociedad dada es el análisis de su actuación en materia de derechos humanos. La legitimidad de cada país en el plano internacional depende en gran medida de los avances que ha logrado en las esferas humanitarias y de derechos humanos, los cuales por lo general influyen en la disposición de la comunidad de donantes a prestar apoyo a las autoridades nacionales. En esta sección se presenta un panorama de la situación actual en materia de derechos humanos y se incluyen algunas recomendaciones.

75. Tayikistán ha ratificado la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, la Convención sobre los Derechos del Niño, la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados y su Protocolo de 1967, además de varios convenios de la OIT relativos al trabajo forzoso, la libertad sindical, el derecho de sindicación, la política del empleo y la igualdad de remuneración<sup>54</sup>. Tayikistán también se adhirió a los cuatro Convenios de Ginebra y a sus dos Protocolos adicionales.

### 1. Respeto a la vida y seguridad personal

76. Como se señaló anteriormente, el Gobierno adoptó varias medidas para controlar a los grupos paramilitares tras el fin de la guerra civil y logró que disminuyeran considerablemente los casos de asesinato y de acoso a la población civil. Con todo, siguen perpetrándose asesinatos por motivos étnicos, por ejemplo, contra los oriundos de Kuliab. No se ha determinado hasta qué punto ello es característico también del conflicto armado que tiene lugar entre ejércitos oficiales en otras partes del país.

77. Durante la misión, el Representante recogió la profunda preocupación de los repatriados y de las organizaciones internacionales en relación con el tratamiento de los prisioneros y, en particular, con las condiciones penitenciarias que ponían en peligro la vida de los detenidos. Según se informó, era habitual que los jóvenes que fueran condenados a prisión por delitos menores no salieran de allí con vida, debido a la falta de alimentos y medicinas. El derecho a la vida y el derecho a no ser sometido a torturas ni a tratos inhumanos ni degradantes constituyen disposiciones de obligatorio cumplimiento en el derecho internacional, y cada Estado tiene el deber de impedir, con todos los medios a su disposición y mediante la cooperación internacional si fuera necesario, que se violen esos derechos. Durante mucho tiempo se le ha impedido al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) el acceso a los centros de detención, por lo que le era imposible prestar asistencia a los prisioneros. Esa situación cambió recientemente debido en parte a la presión de la comunidad internacional, y el CICR ha recibido autorización para visitar varios centros de detención. Es necesario que se adopten otras medidas conducentes al mejoramiento de las condiciones



penitenciarias, incluso mediante la supervisión internacional de todos los centros de detención, y para garantizar que los familiares de los detenidos conozcan el paradero de éstos.

78. Al intensificarse el conflicto en la zona de Tavildara, durante la visita de la misión y después de ésta estaban desplazadas dentro del país unas 20.000 personas. En agosto de 1996, el Representante y el Sr. Bacre Waly Ndiaye, Relator Especial sobre ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, recibieron informes de que el Gobierno, por voluntad de los interesados según se afirmó, había llevado de vuelta a la zona a unas 300 personas desplazadas dentro del país, y de que las autoridades tenían planes de continuar esa práctica. Dado el hecho de que continúan las hostilidades, de que tanto las fuerzas gubernamentales como las de oposición han sembrado una gran cantidad de minas terrestres y de que se le ha negado a las organizaciones internacionales el acceso a esas zonas, lo cual ha impedido que dichas organizaciones evalúen la seguridad de las zonas y presten la más elemental ayuda alimentaria y médica, se expresó gran temor por las vidas y la seguridad personal de las personas internamente desplazadas que allí se encuentran. En consecuencia, el Representante y el Relator Especial enviaron al Gobierno un llamamiento conjunto de emergencia, en que señalaban a su atención las disposiciones pertinentes del derecho internacional y solicitaban información sobre las medidas que se hubiesen adoptado para impedir que ocurrieran en lo adelante incidentes de ese tipo. Asimismo, si bien las organizaciones internacionales colaboraron con el Gobierno en la creación de tres centros de recepción de personas internamente desplazadas, donde se les ofrecería albergue y comida, dichas organizaciones consideran que las condiciones aún no son suficientemente seguras para el regreso de esas personas.

79. Los problemas de seguridad eran los más inquietantes en cuanto a la situación de los repatriados en dos de las zonas de reasentamiento que visitó el Representante. En una comunidad capitalina formada por oriundos de la región de Pamir el temor principal que se manifestó era el del reclutamiento obligatorio por las fuerzas armadas. Se han recibido informes de que, al reanudarse e intensificarse las hostilidades, las fuerzas gubernamentales realizan batidas nocturnas en los autobuses, las casas y las calles y detienen a jóvenes a fin de reclutarlos para la lucha. Se acusa a las autoridades de conducirlos a las estaciones de policía, golpearlos si se niegan a obedecer<sup>55</sup> y enviarlos a las zonas de combate sin darles adiestramiento adecuado. Esa práctica ha hecho que muchos jóvenes se vean obligados a encerrarse en casa durante meses o a huir de la zona, con lo que las mujeres se tienen que enfrentar solas a la difícil tarea de conseguir el sustento para la familia. Si bien hay denuncias de que en los últimos dos años se escogía especialmente a los oriundos de Pamir y de Garm para el reclutamiento obligatorio, al parecer en la actualidad la necesidad de soldados es tal que en algunas zonas se ha reclutado sin distinción a hombres de cualquier origen. Con todo, se dice que a los que fueron reclutados en la región de Leninabad se les ha dado un adiestramiento adecuado antes de enviarlos a las zonas de combate.

80. El reclutamiento de soldados es un derecho soberano de cualquier Estado y en la actualidad por lo general no es necesario que las personas se alistén voluntariamente. No obstante, el reclutamiento debe regirse por las leyes y principios pertinentes, incluido el principio fundamental de la no discriminación y de la igualdad ante la ley. Por consiguiente, si los soldados

reclutados en el norte reciben adiestramiento adecuado, sería normal que se hiciera lo mismo con los reclutas de otras regiones. Además, no debe haber arbitrariedad en los procedimientos de selección, de manera que un grupo determinado se vea más afectado que otro, y el reclutamiento debe realizarse de conformidad con las leyes nacionales. Las prácticas que han sido denunciadas al Representante no cumplen esos requisitos.

81. Los oriundos de Pamir que viven en un poblado de repatriados no confiaban al parecer en la ayuda de las autoridades locales en relación con sus problemas de seguridad. Por el contrario, era evidente el miedo de los que se atrevieron a hablar. Muchos dijeron estar convencidos de que luego recibirían algún castigo por haber revelado sus problemas al Representante. Añadieron que, con anterioridad a su encuentro con el Representante, un funcionario local oriundo de Kuliab los había amenazado de que serían detenidos si planteaban alguna queja. En respuesta a las indagaciones sobre los temores de los repatriados, un funcionario del departamento de refugiados del Ministerio del Trabajo dijo que probablemente ese temor se debía a que las personas desplazadas no habían recibido atención psicológica a su regreso, y que ello había contribuido a que sintieran recelo de las autoridades. Si bien esa situación se puede explicar en parte por la falta de tratamiento psicológico, el Representante no recogió quejas semejantes entre los miembros de otras comunidades que habían tenido la misma experiencia durante la guerra, lo cual da a entender que las autoridades locales no ofrecen la misma protección a todos.

82. En la región autónoma de Gorno-Badakhshan, las denuncias sobre problemas de seguridad se referían principalmente a supuestos actos de violencia de las fuerzas fronterizas rusas. Se denunciaron varios episodios de gravedad, incluidos disparos contra civiles y contra objetivos civiles. Si bien la presencia de esas fuerzas es necesaria para mantener la seguridad estatal, los episodios de ese tipo han contribuido a que cambie la opinión de los pobladores locales. Éstos asumían anteriormente una actitud neutral, pero ahora cada vez más consideran que la presencia de las fuerzas fronterizas rusas es una forma de ocupación. Los pobladores sienten que nunca se les ha facilitado ningún modo de denunciar hechos como esos al Gobierno ni a la comunidad internacional. Cuando el Representante le preguntó a una mujer desplazada qué mensaje quería comunicarle a sus líderes en la capital, su respuesta fue "allá no tenemos ningún líder", lo cual pone de manifiesto claramente que se sienten relegados.

## 2. Libertad de circulación

83. La libertad de circulación está refrendada en las leyes tayikas. A pesar de ello, dada la actual falta de seguridad, se han creado numerosos puestos de control en las carreteras y, como las fuerzas de seguridad que están a cargo de esos puestos al parecer no reciben remuneración suficiente, se dedican a confiscar los productos que los civiles llevan consigo y a acosar a dichos civiles, según denuncias. En vista de que todo ello acarrea consecuencias negativas para la reconciliación y para el fomento del comercio, es importante hacer que se adopten medidas que impidan tales actos. Por ejemplo, se podría hacer una campaña informativa para transmitir al público el compromiso del Gobierno a dar solución a esos problemas y se podrían emitir instrucciones a las fuerzas de seguridad de manera que supieran que no se tolerará el acoso de los civiles ni la confiscación de sus bienes.

### 3. Enseñanza

84. La situación del sistema de enseñanza es un reflejo de los problemas que enfrenta la sociedad en general. La comunidad internacional ha hecho esfuerzos en cierta medida al reparar escuelas dañadas y ponerles calefacción durante el invierno y ofrecer alimentos como incentivo a los maestros para que no abandonen sus puestos de trabajo y a los niños para que no dejen de ir a la escuela. Como la población ha aumentado y han quedado vacantes al mismo tiempo muchos puestos de maestro a consecuencia de la emigración de los más calificados, las clases se imparten en dos o tres turnos diarios. Con todo, la asistencia escolar se ve afectada por el hecho de que los niños necesitan trabajar para ganar algún dinero y, en la región de Kurgan-Tyube, porque se obliga a los maestros y a los niños a trabajar en el campo durante la cosecha del algodón. Además, la calidad de la enseñanza se ve afectada por la falta de materiales de instrucción.

### 4. Libertad de expresión

85. La libertad de expresión está protegida por la Constitución, pero el Gobierno restringe rigurosamente la posibilidad de hacer públicas las críticas. Grupos desconocidos han asesinado a varios periodistas en los últimos años, por lo general sin que se acuse a nadie de los crímenes<sup>56</sup>, y es muy común que los periodistas se autocensuren en los pocos periódicos que aún se publican, pues pesa sobre ellos la amenaza constante del acoso o el despido.

86. La libertad de expresión es una de las piedras angulares de la democracia, por lo que la falta de medios de difusión que funcionen adecuadamente constituye un problema fundamental para la normalización de la sociedad tayika. La imposibilidad de formular críticas hace que se restrinja el acceso del público a información fidedigna y, según un alto funcionario, la mayoría de los que han abandonado Tayikistán no creen en los cambios que han ocurrido en el país porque la información que reciben no es exacta. Por ejemplo, las personas internamente desplazadas que analizaban la posibilidad de regresar de Gorno-Badakhshan se guiaban por rumores y noticias que les comunicaban sus familiares que volvían de la capital.

87. Durante decenios de dominación soviética se impidió que afloraran las tensiones que pudiese haber en la sociedad tayika. La no existencia de una vía pacífica para ventilar las críticas contribuyó a que se polarizara la sociedad. Asimismo, el control estatal sobre los medios de información da pie a la posibilidad de que se manipulen los resultados de las elecciones, problema este que se ha agravado al imponerse restricciones que impiden la puesta en práctica de un verdadero sistema multipartidista. El apoyo técnico y económico a los medios de información es necesario para que se consolide la sociedad civil y se facilite la comunicación pacífica de las noticias.

### 5. La no discriminación y la igualdad ante la ley

88. La protección contra la discriminación está refrendada en la Constitución tayika, la cual reza expresamente que el hombre y la mujer tienen los mismos derechos. Además, las autoridades han manifestado en muchas ocasiones su

compromiso de promover la igualdad y la no discriminación, y el Representante pudo constatar en las conversaciones que sostuvo con las autoridades de nivel central y local que el Gobierno trataba de hacer que las leyes se aplicaran de igual manera a todos, independientemente de su procedencia étnica.

89. Sin embargo, el Representante percibió discrepancias entre la imagen que presentaban las autoridades y los problemas descritos por muchas personas que anteriormente habían estado desplazadas en el interior del país. Por ejemplo, en lo referente al trabajo y a la vivienda, existe una ley sobre "migrantes forzosos" en la que se estipula el derecho del desplazado a que se le restituya su propiedad y a obtener un empleo equivalente al que tuvo antes. Asimismo, se han promulgado leyes penales que se aplican a los que incumplan lo anterior. Si bien las autoridades han tratado de solucionar los casos de ocupación ilegal de viviendas, y en muchas ocasiones lo han hecho con toda justicia, aún queda una cantidad importante de casos que no se han solucionado y en los que las autoridades no han logrado impedir la discriminación étnica de facto, lo cual se ha debido a que las autoridades judiciales no tienen suficiente capacidad y a que los culpables se valen de la intimidación y presionan a los jueces, además de que en algunos casos la policía local no ha cumplido las órdenes de desalojo. En consecuencia, muchas veces las personas que anteriormente han estado desplazadas internamente no se deciden a denunciar ante las autoridades los casos de discriminación.

90. Asimismo, en repetidas ocasiones durante visitas a las comunidades de oriundos de Garm y de Pamir en la capital y en la zona de Kurgan-Tyube, el Representante recogió quejas respecto de despidos de empleados para otorgarles esos empleos a personas de distinto origen étnico. En la práctica, en Tayikistán las personas desplazadas internamente pertenecen con frecuencia a grupos étnicos minoritarios, y no están bien definidas las diferencias en los problemas que afectan a una categoría u otra. Por consiguiente, una mayor protección de las minorías redundaría en una mayor protección de las personas internamente desplazadas del pasado y del presente.

91. Es cierto que parte de los problemas mencionados se deben al desempleo generalizado pero, en esas difíciles condiciones, es aún más importante velar por que no haya discriminación y por que la justicia se aplique a todos por igual. En muchos casos las personas que previamente han estado desplazadas dentro del país son especialmente vulnerables, pues tienen menos recursos que antes para salir adelante. Los riesgos y las consecuencias de perder el empleo son aún más graves para las mujeres, particularmente cuando éstas son cabeza de familia. La discriminación que sufren es doble: por pertenecer a una minoría y por ser mujeres. También ven reducidas sus opciones de cómo conseguir el sustento, pues no tienen oportunidad de obtener créditos. En consecuencia, es urgente que se hagan mayores esfuerzos para que la ley se aplique cabalmente y proteja por igual los derechos de todos.

## 6. Estado de derecho

92. A causa de la actual crisis económica, las autoridades tayikas han enfrentado grandes problemas para divulgar leyes y decretos a todo el país. Durante la visita del Representante a Gorno-Badakhshan, las autoridades locales le comunicaron erróneamente que las personas internamente desplazadas que vivían

/...

en esa región ya no reunían los requisitos necesarios para disfrutar de los derechos previstos en la ley sobre los "migrantes forzados", pues en una de sus disposiciones se limitaba a un máximo de tres años la condición de migrante forzado. En realidad, dicha limitación se había abolido por decreto presidencial casi un año antes<sup>57</sup>, pero las autoridades locales no se habían enterado. Las autoridades locales estaban comprometidas a prestar ayuda a los desplazados internos, y les habían repartido terrenos para que construyeran sus casas o se dedicaran al cultivo. No obstante, muchos de los desplazados internos que quedaban comunicaron al Representante que recibían visitas de los funcionarios locales casi diariamente y que éstos les decían que ya no gozaban del derecho a vivir en edificios públicos y los amenazaban con desalojarlos.

93. Con ese ejemplo se ponen de manifiesto las graves consecuencias de la falla actual, pues si los funcionarios públicos y judiciales y todos los ciudadanos habitantes no conocen la ley, no es posible garantizar que el país se gobierne de manera eficaz ni que exista la igualdad ante la ley. Los funcionarios del gobierno central manifestaron al Representante su honda preocupación al respecto y pidieron que la comunidad internacional ayudara a solucionar el problema. Dadas las dificultades económicas que enfrentaban, carecían de medios para publicar los textos pertinentes y, al no tener papel ni fotocopadoras suficientes, les resultaba difícil distribuir siquiera una cantidad mínima de copias en los distritos. La prensa tampoco se podía utilizar, pues la cantidad de ejemplares que se publicaban de los pocos periódicos que aún funcionaban no era suficiente siquiera para satisfacer la demanda de la capital.

94. Otro problema que se le comunicó al Representante era el de la independencia del poder judicial. Si bien en la Constitución se prevé la independencia de los jueces y se prohíbe la injerencia en sus actividades, el aspecto del proyecto de constitución más criticado por la OSCE fue la falta de independencia del poder judicial. En opinión de los expertos de la OSCE, el hecho de que en marzo de 1996 se aprobaran nuevas leyes relativas al sistema judicial constituye un primer paso hacia la consolidación de la independencia del poder judicial, pero aún es necesario seguir prestando atención a esa cuestión. En la actualidad, el problema principal consiste en la falta de garantías en relación con la permanencia de los jueces en el cargo, en que los bajos sueldos que éstos perciben los hacen más vulnerables a la corrupción y en que los grupos paramilitares los presionan con facilidad.

95. En consecuencia, a pesar de que durante los últimos años se han registrado importantes mejoras en la calidad de las leyes nacionales de Tayikistán, el país aún tiene problemas para cumplir los requisitos de las normas internacionales relativas al estado de derecho. El problema principal consiste en la aplicación de esas normas, en especial en lo relativo a la difusión de las leyes y a la independencia de los tribunales a fin de que puedan resolver los casos en un período razonable. Ante esa situación, muchas personas vacilan todavía en recurrir al sistema de justicia y, dado que aún no se ha encontrado una solución pacífica al conflicto, el fortalecimiento del estado de derecho es fundamental para que las personas se sientan protegidas. Ya el ACNUR y la OSCE han prestado cierta ayuda, pero todavía es urgente la necesidad de fortalecer el poder judicial mediante el apoyo financiero, el fomento de la capacidad y el adiestramiento de personal para los tribunales y de agentes de la autoridad.

96. Recientemente el Gobierno hizo una contribución importante a la protección de los derechos humanos al establecer el puesto de mediador nacional. La OSCE ha prestado apoyo a esa iniciativa y ha prometido contribuir financieramente al cumplimiento de las funciones del mediador. Si bien la vigilancia interna es importante, el Representante insta al Gobierno a que ratifique el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y sus Protocolos Facultativos. La imagen de Tayikistán mejoraría si se notara una actitud positiva hacia los derechos humanos; además, los dos Pactos constituyen un marco sólido para que los expertos jurídicos hagan un examen minucioso y periódico, mediante el diálogo con las autoridades, de una gama de derechos humanos indispensables para la consolidación de la sociedad tayika y para el bienestar de sus integrantes.

## V. LA BÚSQUEDA DE LA PAZ

### A. Negociaciones políticas y mantenimiento de la paz

97. Dado que los desplazamientos de Tayikistán fueron consecuencia de la guerra civil, es fundamental buscar la paz. Reconociendo la magnitud de la crisis humanitaria y la manera en que podría repercutir en la estabilidad de la región, la comunidad internacional comenzó pronto a tratar de estabilizar la situación y de ayudar a resolver el conflicto. En noviembre de 1992 las Naciones Unidas enviaron una misión de buenos oficios a la Federación de Rusia, Tayikistán, Uzbekistán, Kirguistán y Kazakstán. Las autoridades de esos países convinieron en que las medidas de carácter humanitario debían reforzarse mediante actividades de establecimiento y mantenimiento de la paz<sup>58</sup>, pues para alcanzar los objetivos propuestos sólo cabía adoptar un enfoque global.

98. En el marco de la comunidad de Estados Independientes, los Gobiernos de la Federación de Rusia, Kazakstán, Kirguistán, Tayikistán y Uzbekistán decidieron en agosto de 1993 establecer en Tayikistán una fuerza de defensa de coalición. También declararon que el objetivo prioritario seguía siendo un arreglo político e hicieron un llamamiento a la comunidad internacional para que prestara su apoyo al respecto. Además, el ejército de la Federación de Rusia, que durante la guerra ya había protegido las principales instalaciones para que no resultaran dañadas<sup>59</sup>, desplegó sus soldados para que protegieran la frontera con el Afganistán<sup>60</sup>. El contingente de la fuerza colectiva de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes, sumado a las fuerzas fronterizas rusas, ascendió paulatinamente a los 25.000 soldados. Al limitar la capacidad que tienen las fuerzas de la oposición de ejecutar operaciones militares de gran escala en el territorio de Tayikistán, las fuerzas de mantenimiento de la paz han proporcionado cierta estabilidad al país, pese a lo cual la oposición ha logrado efectuar muchos ataques desde el otro lado de la frontera con el Afganistán y, según se informa, controla actualmente varias partes del territorio de Tayikistán.

99. En el plano político, la labor de mediación desempeñada por el Enviado Especial para Tayikistán del Secretario General dio lugar paulatinamente a negociaciones de alto nivel entre el Gobierno y la oposición unida. Esas conversaciones entre las partes tayikas, celebradas bajo los auspicios de las Naciones Unidas, si bien se contó con la asistencia de otros gobiernos interesados que participaron en calidad de observadores, terminaron por dar lugar a un acuerdo de cesación del fuego, a un intercambio de prisioneros a

otras medidas de fomento de la confianza, como por ejemplo la creación de una comisión conjunta encargada de vigilar la adhesión de las partes al acuerdo<sup>61</sup>. El proceso quedó reforzado con el despliegue de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán, encargada de evaluar sobre el terreno la situación militar y la seguridad, vigilar la adhesión de las partes a los acuerdos y facilitar la comunicación.

100. A pesar de la presencia de ejércitos extranjeros y de varios años de negociaciones, la paz sigue siendo endeble. Con frecuencia se ha incumplido el acuerdo de cesación del fuego mientras las partes se acusaban mutuamente de reanudar las hostilidades y de no tener intención de cumplir los acuerdos alcanzados en las conversaciones entre las partes tayikas. Por eso resulta difícil evaluar los efectos del proceso de mediación. En su informe sobre la situación en Tayikistán, presentado al Consejo de Seguridad en junio de 1996, el Secretario General manifestó su preocupación por el grave empeoramiento de la situación, "que ha alcanzado el momento más crítico e imprevisible que se haya vivido desde la finalización de la guerra civil de 1992"<sup>62</sup>.

101. El conflicto parece no haberse resuelto porque la oposición sigue excluida del poder y la riqueza. Acabada la guerra, se juntaron las dos provincias de Kurgan-Tyube y Kuliab en una sola, la región de Khatlon, a fin de permitir que los vencedores ejercieran mayor control sobre la otra región. El 24 de junio de 1993 la Corte Suprema prohibió los cuatro partidos principales de oposición con la excusa de que habían violado sus propios estatutos y habían realizado actividades ilegales<sup>63</sup>. Esos partidos se unieron en el exilio para formar la Oposición Tayika Unida.

102. Al parecer, las partes tienen un concepto cada vez más negativo de sus contrarios y eso ha reducido el margen de posibilidad de que se pongan de acuerdo. El Gobierno considera que la oposición está dominada por fundamentalistas islámicos, mientras que la oposición juzga que el Gobierno tiene poca base popular y no está genuinamente interesado en compartir el poder, lo cual ha hecho que la oposición reaccione matando y asesinando a personas específicas con criterios de carácter étnico. Algunas de las personas que se reunieron con el Representante indicaron que, al prolongarse el conflicto, había ido quedando al margen los partidos moderados y habían ocupado su lugar los extremistas, por lo cual se estaban haciendo realidad las percepciones establecidas de antemano. El hecho de que ninguna de las partes haya sido capaz de establecer jerarquías unificadas de mando ha dificultado también la aplicación de los acuerdos<sup>64</sup>; con el recrudecimiento de las hostilidades ha aumentado la influencia política de los comandantes de operaciones militares, lo cual deja nuevo margen de acción a los negociadores que se esfuerzan por alcanzar un acuerdo. El resultado es que los avances de las negociaciones de paz han sido lentos.

103. Como ha ocurrido desde el principio, el enfrentamiento nacional no ha dado al parecer ningún resultado porque las partes no parecen estar dispuestas a negociar sobre una base que sea aceptable para el adversario ni se muestran propicias a hacer concesiones. Parece que solo se da importancia a la cuestión del reparto de poderes y que la lucha continua apenas deja margen para mantener diálogos o para estudiar debidamente la dirección de la política del país. Resulta irónico que tanto el Gobierno como la oposición se hayan mostrado partidarios de una solución política al conflicto y de una sociedad democrática

y pluralista fundada en el estado de derecho. Sin embargo, parece que cada una de las partes recela de los verdaderos motivos de su oponente y sospecha que los objetivos declarados no se corresponden con los verdaderos propósitos.

104. Al Gobierno, que ha incorporado la libertad de religión a la Constitución, le aterra la posibilidad de que los fundamentalistas islámicos derroquen el actual sistema estatal. Tras varios decenios de dominio soviético, el Gobierno desea establecer un Estado secular donde las mujeres participen en la vida pública en pie de igualdad. En ese sentido, un observador informó al Representante de que en la región de Garm se había asesinado recientemente a tres chicas jóvenes por haberse cortado el pelo y haber bailado en público. Un alto funcionario gubernamental que declaró ser musulmán practicante informó al representante de que rechazaba el enfoque fundamentalista por considerarlo fanático y afirmó que la oposición se había comprometido a aceptar un Estado secular por razones exclusivamente tácticas. De ello se desprende que el Gobierno relaciona la amenaza que representa la oposición con el miedo que tiene al fundamentalismo islámico, y que insiste en que se respeten la ley electoral, la Constitución y las elecciones parlamentarias del Gobierno.

105. Por su parte, la oposición opina que el miedo del Gobierno a que tomen el poder grupos religiosos carece de fundamento y afirma que la postura del Gobierno encubre su renuencia a compartir el poder. Además, con excepción de una sola facción, perteneciente a uno de los partidos de la oposición, que acepta como marco de funcionamiento el sistema político actual, la oposición rechaza la legitimidad del Gobierno y del Parlamento y la validez de la Constitución.

106. En noviembre de 1994 se celebraron el referéndum sobre la Constitución y las elecciones presidenciales y en febrero de 1995 se celebraron las elecciones parlamentarias. Varios observadores que dialogaron con el Representante juzgaron que con la forma en que se habían celebrado el referéndum y las elecciones parlamentarias el Gobierno había dejado pasar una oportunidad de reconciliación nacional. Dada la importancia de esos acontecimientos, se juzgaba esencial que la población entera participara en el proceso y que la oposición pudiera influir en la redacción de la Constitución y participara en las elecciones en pie de igualdad. Con ese fin, las organizaciones intergubernamentales y otros países pidieron al Gobierno que retrasara las elecciones para permitir que se realizaran los preparativos adecuados.

107. Aunque el Gobierno acordó retrasar las elecciones durante un período limitado, el retraso no fue suficiente para que la oposición pudiera participar de manera efectiva. Además, se ha informado de que las elecciones parlamentarias no fueron libres ni imparciales y no se ajustaron a las normas de la OSCE. A los candidatos de la oposición se les siguió acusando de haber cometido delitos, mientras que los principales partidos políticos de oposición continuaban prohibidos, con lo cual la oposición no pudo presentar candidatos o participar en pie de igualdad, razón por la que boicoteó las elecciones<sup>65</sup>. Las elecciones no sólo no confirmaron el derecho a gobernar de las autoridades estatales, sino que fueron causa de mayor división en la sociedad.



## B. La configuración del conflicto en el plano regional

108. También ha surgido cierto malestar dentro de la coalición vencedora. La guerra supuso el aumento de la influencia política de la región de Kuliab, situada en el sureste, en detrimento de la anterior élite, que habitaba en el norte. La percepción actual es que el Gobierno está dominado por kuliabes, los cuales han tratado también de consolidar su poder en otras regiones sustituyendo a los funcionarios locales por personas de procedencia kuliabe, circunstancia que provocó protestas y disturbios graves entre la población local de la región de Leninabad en mayo de 1996, a causa de lo cual hubo de evacuarse con urgencia de la región a los kuliabes que trabajan de administradores civiles y funcionarios encargados de hacer cumplir la ley. Al ser los efectos de la guerra civil mucho menores en esa región que en el resto del país, y al estar la región industrializada y más cercana a los mercados extranjeros, en Kuliab se ha procurado fomentar el desarrollo económico y democrático de manera más activa que en otras regiones.

109. La minoría étnica de uzbekos esperaba que se reconociera y se recompensara su participación en el conflicto, por lo cual presentó propuestas para establecer una provincia separada que les permitiera aumentar su influencia y su autonomía política. Las propuestas no se aceptaron y, a consecuencia de la creación de la región de Khatlon, la población de uzbekos considera que está aún más sujeta al dominio de los grupos kuliabes. La poca influencia política ha sido causa de frustración y en enero de 1996 habían provocado dos episodios graves. Unos caudillos poderosos de la minoría étnica de uzbekos dieron muestra de su poder capturando, en un caso, a varios guardias tayicos de la frontera que mantuvieron como rehenes en la ciudad de Turzunzade y, en otro, ocupando la ciudad de Kurgan-Tyube antes de marchar en dirección a Dushanbé, y exigieron cambios en la composición del Gobierno y una disminución de la corrupción. El Gobierno logró hallar una solución pacífica a las insurrecciones aceptando algunas de las demandas.

110. La región autónoma de Gorno-Badakhshan presenta una situación distinta de la aparente falta de solución que se observa en el plano nacional. En junio de 1993 las autoridades locales informaron al Gobierno de que habían abandonado el objetivo de alcanzar la independencia. También convinieron con el Gobierno en no permitir actividades de guerrilleros en la provincia, a cambio de lo cual el Gobierno accedió a que sus tropas permanecieran fuera de la región. Esos compromisos se han cumplido sólo en parte. Las autoridades locales no están en situación de impedir que la oposición penetre en la provincia, por lo cual se han desplegado por la región fuerzas del Gobierno. Sin embargo, aunque el conflicto armado se ha intensificado en otras partes del país, en Badakhshan no existe enfrentamiento abierto entre las partes, por lo cual los observadores internacionales dice que se trata de una "guerra extraña" que se lleva a cabo en su mayor parte mediante la propaganda. Además, las relaciones que mantienen en Gorno-Badakhshan el gobierno local y la oposición parece tener un carácter mucho más conciliador de lo que es habitual en el plano nacional, pues en los diálogos que mantuvieron con el Representante ambas partes recalcaron que eran un solo pueblo. Un factor que contribuye a la tregua es la identidad cultural y religiosa de los pamirios. La enorme asistencia que presta la Fundación Aga Khan al conjunto de la población sin importarle la afiliación política o religiosa de ésta ha reforzado la impresión de identidad común y de solidaridad que tienen los habitantes. La función que desempeña Su Alteza el Aga Khan, Imán

de los musulmanes ismaelitas, ha sido fundamental para la situación de paz y estabilidad relativas de la región.

C. Actividades de fomento de la reconciliación en el ámbito popular

111. En cooperación con varias organizaciones internacionales, el Gobierno ha adoptado diversas medidas de fomento de la consolidación de la paz y la reconciliación. El ACNUR puso en marcha un programa artístico y cultural encaminado a unir a personas de diversa procedencia étnica en torno a una herencia tayika común. Con ese propósito, en diciembre de 1995 se celebró en la capital y en Kurgan-Tyube un festival de 10 días en que se presentaron diversos espectáculos artísticos de música, baile, poesía, teatro y cine. El PNUD se hizo cargo del programa de paz y reconciliación a finales de 1995, y este año se celebró en la capital una carrera pedestre en la que, como ocurrió con el festival, participaron miles de personas. En la zona de Kurgan-Tyube el Representante visitó uno de los nueve clubes de jóvenes que el PNUD ha establecido en colaboración con las autoridades locales. A esa asociación pertenecían más de 85 niños que, además de aprender una gran variedad de materias como la agricultura o la fotografía, ayudaban a los veteranos de guerra que lo requirieran y a sus familias construyendo casas y distribuyendo trigo y maíz que ellos mismos cultivaban. En el proyecto de consolidación de la paz está previsto que tanto los niños como los beneficiarios procedan de distintos grupos étnicos.

112. En cooperación con el Ministerio de Educación, el UNICEF ha puesto en marcha un programa para ocuparse del problema del estrés infantil causado por la guerra. El programa, cuya ejecución está por completo a cargo del Ministerio, va encomiando a todas las escuelas primarias del país, a las que asisten más de 500.000 niños. Se ha editado un folleto y se han celebrado seminarios para los maestros a fin de que incorporen en los planos de estudio la convención sobre los Derechos del Niño y enseñanzas y actividades relacionados con la paz, la tolerancia de la diversidad y la resolución de conflictos.

## VI. CONCLUSIONES

113. Los desplazamientos de personas en Tayikistán se deben a la lucha por el poder entre grupos con concepciones opuestas acerca del futuro de su país. La búsqueda de una postura común a través de la cooperación y el diálogo durante el proceso de independencia de Tayikistán fue pronto reemplazada por el enfrentamiento, y el conflicto se intensificó y desembocó en una guerra civil. Si bien los resultados militares de la guerra parecen claros, todavía hay que ocuparse de las causas del conflicto. Un rasgo positivo importante es que ninguna de las partes niega actualmente el concepto de que Tayikistán sea un Estado unificado. Dentro del Estado, se ha dado cabida a la semiautonomía de la región de Gorno-Badakhshan, condición jurídica reflejada en la Constitución. No obstante, la persistencia de las tensiones sociales, una economía seriamente trastrocada y los incesantes enfrentamientos militares en algunas zonas han hecho nacer la inquietud de que la crisis prolongada pueda destruir los fundamentos mismos del Estado.

114. Al finalizar la guerra civil, el regreso de cientos de miles de personas desplazadas internamente se realizó en condiciones muy inestables. Para promover la reintegración, la comunidad internacional inició actividades de establecimiento y mantenimiento de la paz, combinadas con la prestación de asistencia humanitaria y actividades de protección. El ACNUR, organismo coordinador en Tayikistán, amplió el ámbito de sus actividades para responder a las necesidades de las personas desplazadas internamente que regresaban para fomentar la estabilidad social. El programa de regreso y reintegración comprendió la mediación, la vigilancia de los derechos humanos y la protección y asistencia a los refugiados y las personas desplazadas internamente. La colaboración con el Gobierno central y las autoridades locales contribuyó a promover la confianza y fomentar la estabilidad social - elementos de importancia primordial para el cumplimiento de la misión.

115. A medida que la situación mejoraba, el ACNUR disminuyó sus actividades en el país. La responsabilidad de vigilar la observancia de los derechos humanos y de realizar las actividades de rehabilitación recayó desde entonces principalmente en otros organismos, la OSCE y el PNUD en particular. Sin embargo, la situación de dependencia creada por la prestación de asistencia de socorro no se corrige todavía eficazmente mediante proyectos de desarrollo viables que puedan hacer que el regreso de las personas desplazadas sea sostenible.

#### Marco institucional

116. Si bien para la asistencia de las Naciones Unidas se adoptó al principio un enfoque interinstitucional, la evolución de la situación hizo que el ACNUR se encargara de dirigir las actividades en el país, función que desempeñó hasta que el PNUD nombró a su Coordinador Residente. La experiencia de Tayikistán muestra de forma convincente que, si se busca el mecanismo institucional más apropiado para asistir y proteger a las personas desplazadas internamente, el modelo de organismo coordinador es muy adecuado para situaciones de emergencia complejas. Debe estudiárselo detenidamente con miras a aplicarlo en otras situaciones que se prestan para ello.

117. No obstante, la presencia de un organismo coordinador no debería impedir que otras organizaciones participen en su apoyo cuanto antes. En el caso de Tayikistán, los proyectos orientados al desarrollo iniciados por el ACNUR podrían haberse beneficiado antes de los conocimientos especializados del PNUD. La participación de los beneficiarios en la planificación de los proyectos de efecto inmediato y de fomento de la pequeña empresa constituye un aspecto importante del desarrollo que la participación más temprana del PNUD puede fomentar. Debe estudiarse si esas actividades exigen que el PNUD se encuentre en el país o sea consultado en la etapa conceptual.

#### Cooperación entre el Gobierno y la comunidad internacional

118. No puede prestarse la asistencia internacional, sea con fines humanitarios o de desarrollo, si no se cuenta con el apoyo del Gobierno nacional. Cuando el Gobierno de Tayikistán decidió que el regreso de las personas desplazadas constituía una prioridad nacional, simplificó esa tarea utilizando los cursos de que disponía y esto hizo que el ACNUR pudiera ejercer su función de protección con mayor facilidad. De modo similar, la buena cooperación que al parecer

existe con las instituciones de Bretton Woods refleja la gran importancia que el Gobierno concede al mejoramiento de la situación económica. Esa actitud ha producido resultados palpables, como la formulación de una estrategia para frenar la inflación.

119. En cambio, al aumentar la cantidad de organizaciones humanitarias que trabajan en Tayikistán, se ha debilitado la coordinación y cooperación entre los organismos humanitarios y el Gobierno. Esto ha creado malentendidos, recelos y distanciamientos por ambas partes, con efectos negativos en las actividades en curso. Si bien algunos funcionarios de órganos del Gobierno que trabajan en estrecha colaboración con los organismos humanitarios conocen las funciones respectivas que cada una de las organizaciones cumple, altos funcionarios gubernamentales le dijeron al Representante que, salvo unos pocos organismos importantes, no conocían las otras organizaciones ni las actividades que desarrollaban. Por su parte, los representantes de organizaciones de las Naciones Unidas y de organizaciones no gubernamentales internacionales se quejaron de la falta de acceso a sus homólogos en el Gobierno. Al no existir ese contacto, era difícil determinar si el Gobierno apoyaba los proyectos que se estaban emprendiendo o si los aprobaba al menos.

120. He aquí un ejemplo aleccionador. Suponiendo que era posible obtener localmente semillas de algodón, utilizando esas semillas como insumos, las organizaciones humanitarias y de desarrollo organizaron varias actividades destinadas a generar ingresos. Aunque se había tratado de informar a las autoridades sobre los proyectos, la comunicación fue infructuosa, y tuvieron que ser finalmente interrumpidos, porque el Gobierno decidió utilizar las semillas con un fin distinto. Esto podría haberse evitado, si el Gobierno y las organizaciones internacionales pertinentes hubieran celebrado consultas en el momento en que se iniciaron los proyectos y en los distintos estadios de su evolución. En ausencia de un proceso de consulta eficaz, se perdió tiempo, se malgastaron recursos, y tuvieron que anularse las actividades.

121. De modo similar, la introducción de un nuevo sistema tributario que grava a las organizaciones no gubernamentales no es bien comprendida por algunas de las organizaciones internacionales de ese tipo, que se reunieron con el Representante y arguyeron que las actividades basadas en la asistencia para el desarrollo no deberían ser sometidas a tributación. Todo Estado necesita una base económica sólida para financiar sus actividades y, cuando empresas establecidas desarrollan actividades económicas, deben contribuir al fisco en pie de igualdad. No obstante, la controversia citada refleja una profunda falta de comunicación entre el Gobierno y los organismos humanitarios.

122. Si la asistencia internacional ha de ser efectiva, debe mejorar considerablemente la coordinación entre el Gobierno y los organismos humanitarios. Es importante que se establezca un mecanismo eficaz, de modo que ambas partes puedan debatir periódicamente las cuestiones que les interesan, compartir la información relacionada con las actividades en curso y tomar decisiones conjuntas, especialmente en cuanto a cuáles son las mejores maneras de atender a las necesidades de los grupos vulnerables. Varios sectores se beneficiarían si aumentaran la cooperación y el intercambio de información, tratándose en particular de las prioridades y planes gubernamentales y las estrategias que aplican las organizaciones internacionales humanitarias y de desarrollo. En el mecanismo deben participar los representantes de los

organismos internacionales y las organizaciones no gubernamentales, y funcionarios del Gobierno pertenecientes a los Ministerios interesados, como los de Justicia, el Interior, Salud, Trabajo y Relaciones Exteriores. La tarea consistiría en evaluar la situación en diferentes sectores, supervisar el avance logrado en la ejecución de las decisiones y perfeccionar las estrategias escogidas.

#### Perspectivas futuras

123. Con el aliento de la comunidad internacional, el Gobierno de Tayikistán, acaba de emprender la enorme tarea de reconstruir el país después de la guerra civil. Para que el país pueda transformarse en una sociedad estable y autosuficiente, será necesario que se lo siga apoyando también en el futuro. Al parecer, Tayikistán tiene muchos recursos naturales no explotados y ha heredado bienes de la era soviética, incluidos ferrocarriles y carreteras, una red de canales de riego y un alto grado de electrificación. Para evitar que estos sistemas se derrumben, hace falta mucho mantenimiento. Gracias al alto valor que tradicionalmente se ha acordado a la educación y al alfabetismo, Tayikistán también tiene grandes posibilidades para desarrollar su capital humano.

124. Para que pueda lograrse la estabilidad, es necesario asimismo que se fomente la capacidad de hacer una buena gestión de los asuntos públicos. Esto exige que se amplíe la representatividad política en las ramas legislativa y ejecutiva del Estado, y se consolide aún más el respeto de los derechos humanos. La solución política del conflicto requerirá una ampliación de la base del régimen, y, si bien esto derivará naturalmente de la celebración de negociaciones fructíferas, el Gobierno podría fomentar la confianza a nivel político y a nivel de organizaciones de base adoptando medidas propias que sigan esta orientación.

125. Mientras tanto, el conflicto, que sigue sin solución recrudesció durante el verano de 1996. Al no encontrarse una solución política, la situación en Tayikistán sigue siendo muy inestable, y la comunidad internacional debe hacer todo lo posible para promover la paz en la región. El incesante conflicto obstaculiza la planificación a largo plazo e impide la inversión extranjera porque la actual crisis económica exacerba la inestabilidad política y económica. El fortalecimiento de la economía del país debe seguir teniendo una alta prioridad. La consolidación del estado de derecho y la promoción y protección de los derechos humanos también serán determinantes de la estabilidad del país. El Gobierno periódicamente declara su empeño por crear una estructura judicial eficaz y por fortalecer el cumplimiento de las normas internacionales de derechos humanos. La comunidad internacional debe ejercer presión para que el Gobierno haga lo necesario para lograr esos objetivos. La cooperación establecida por el Gobierno con el ACNUR y luego con la OSCE es alentadora. Asimismo, le beneficiaría colaborar con otras entidades. Por ejemplo, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Centro de Derechos Humanos podrían prestar asistencia en materia de vigilancia de los derechos humanos y, a través de su programa de asistencia técnica y servicios de asesoramiento, en el ámbito del desarrollo institucional. Es necesario intensificar la labor de vigilancia a fin de impedir los abusos que se cometen en la frontera con el Afganistán y en las zonas donde se han reanudado las actividades bélicas a las que las organizaciones internacionales han tenido un

acceso muy limitado hasta ahora. La colaboración del Gobierno con la comunidad internacional en todas estas esferas constituiría una prueba de su compromiso constante y genuino con esas cuestiones, lo que a su vez avivaría el interés de los posibles donantes en respaldar los esfuerzos a largo plazo que realiza el Gobierno.

#### Notas

<sup>1</sup> "UNHCR report on Tajikistan, January 1993 - March 1996", ACNUR, mayo de 1996, pág. 4 (en adelante, el informe del ACNUR).

<sup>2</sup> Según el censo levantado por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en 1989, el total de la población se estimaba en 5,1 millones de personas; según las estimaciones del Fondo Monetario Internacional correspondientes a mayo de 1992 y noviembre de 1994, la población ascendía, a 5,6 millones y 5,7 millones de personas, respectivamente.

<sup>3</sup> "Return to Tajikistan, Continued Regional and Ethnic Tensions", Human Rights Watch/Helsinki (HRW/H), mayo de 1995, vol. 7, No. 9, págs. 4 y 7 (en adelante, el informe de Human Rights Watch/Helsinki, vol. 7, No. 9).

<sup>4</sup> Informe del ACNUR, pág. 15. Debido a la inestabilidad de la situación y a la carencia de capacidad administrativa en el momento, es difícil proporcionar datos fidedignos.

<sup>5</sup> "The CIS Conference on Refugees and Migrants", European Series, ACNUR, Oficina Regional para Europa, enero de 1996, vol. 2, No. 1, pág. 18; "UNHCR's operational experience with internally displaced persons", septiembre de 1994, ACNUR, pág. 54 (en adelante, la experiencia operacional del ACNUR).

<sup>6</sup> Las estimaciones del Gobierno indican que regresaron más de 679.000 personas de un total de 697.000 desplazados internos (declaración del Viceprimer Ministro de la República de Tayikistán, Sr. K. Z. Gyasov, ante la Conferencia de la Comunidad de Estados Independientes, Ginebra, 30 y 31 de mayo de 1996). Según estimaciones del ACNUR, el 98% de los desplazados internos había regresado a sus hogares a fines de 1995 (informe del ACNUR, pág. 25).

<sup>7</sup> Las recientes hostilidades registradas en Tavildara provocaron la huida de unos 16.500 desplazados internos (S/1996/754, 13 de septiembre de 1996, pág. 8).

<sup>8</sup> Un Oblast es una región administrativa correspondiente a una provincia y se subdivide en distritos (rayons), granjas colectivas, pueblos (kishlaks) y calles.

<sup>9</sup> "United Nations Development Programme (UNDP), Programme of the Government of the Republic of Tajikistan", documento de programa TAJ/95/002, marzo de 1996, pág. 6 (en adelante, documento TAJ/95/002 del PNUD).

<sup>10</sup> Entre las minorías se incluyen los ucranios, los alemanes y grupos más pequeños de judíos, coreanos, tártaros, georgianos, armenios, bashkires y otros (S/26311, 16 de agosto de 1993, pág. 2).

Notas (continuación)

<sup>11</sup> Debido al empeoramiento de la situación económica y política en los últimos años, una proporción considerable de este grupo ha abandonado el país. Según informaciones, de unos 450.000 habitantes, sólo quedan actualmente en Tayikistán entre 80.000 y 90.000 personas, a menudo sin recursos para emigrar, y sin apoyo de familiares. Dichas personas viven en zonas urbanas, sin posibilidades de cultivar las tierras.

<sup>12</sup> La región de Leninabad. El valle de Ferghana también se extiende al territorio uzbeko y kirguís.

<sup>13</sup> Por ejemplo, mediante la adopción del tayiko como idioma oficial, en lugar del ruso.

<sup>14</sup> Por ejemplo, Rastokhez (Renacimiento) y el Partido Democrático de Tayikistán.

<sup>15</sup> Por ejemplo, Lali Badakhshan (el Rubí de Badakhshan).

<sup>16</sup> Por ejemplo, el Partido del Renacimiento Islámico.

<sup>17</sup> "Tajikistan, Political conditions in the post-Soviet era", Alert series, Centro de Información sobre Recursos del Servicio de Inmigración y Naturalización, Departamento de Justicia de los Estados Unidos de América, AL/TJK/93.001., septiembre de 1993, pág. 6 (con referencias adicionales a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, "Tajikistan", Implementation of the Helsinki Accords: Human Rights and Democratization in the Newly Independent States of the Former Soviet Union, Washington, D.C.: Publicación del Gobierno de los Estados Unidos de América, enero de 1993, pág. 222).

<sup>18</sup> No obstante, Tayikistán no obtuvo su independencia antes de la disolución oficial de la Unión Soviética a fines de diciembre de 1991.

<sup>19</sup> El 21 de septiembre de 1991.

<sup>20</sup> Que se levantó el 1º de octubre de 1991.

<sup>21</sup> Davlat Khudonazarov, un pamirio apoyado por la oposición.

<sup>22</sup> Aziz Niyazi, citado en Julien Thöni, "The Tajik Conflict: The Dialectic Between Internal Fragmentation and External Vulnerability, 1991-1994" (Ginebra: Programme for Strategic and International Security Studies, 1994), pág. 22.

<sup>23</sup> Safarali Kenjaev.

<sup>24</sup> Incluidos el Partido Democrático de Tayikistán, el Partido del Renacimiento Islámico, Rastokhez y Lali Badakhshan.

<sup>25</sup> El 5 de mayo ocurrió otro grave incidente en un pueblo al sur de la capital, cuando los habitantes impidieron el paso a manifestantes pro gubernamentales que se dirigían de Kulyab a Dushanbé. En el lugar se hicieron presentes bandas armadas de ambas partes cuyo enfrentamiento provocó la muerte de 17 personas.

/...

Notas (continuación)

<sup>26</sup> "Human Rights in Tajikistan, In the Wake of Civil War", HRW/H, diciembre de 1993, pág. xvi (en adelante, el informe de Human Rights Watch/Helsinki).

<sup>27</sup> Ibíd., págs. xx a xxiii; "Tajikistan: A Forgotten Civil War", Grupo pro Derechos de las Minorías Internacional, enero de 1995, págs. 16 y 17; y Olivier Roy, "Evolutions dans un environnement complexe", Ex URSS: les Etats du divorce, pág. 144 (en adelante, el documento de Olivier Roy, "Evolutions"), donde se da a entender que, dada la posición nacionalista de la oposición, el Partido Comunista sería la mejor garantía para la estabilidad y la protección de la minoría rusa y otras minorías étnicas.

<sup>28</sup> Informe de Human Rights Watch/Helsinki, pág. 55.

<sup>29</sup> Informe del ACNUR, pág. 15.

<sup>30</sup> Capital de la región de Leninabad.

<sup>31</sup> "Tadzhikistan, Hidden terror: Political Killings, 'disappearances' and torture since December 1992", Amnesty International, AI Index: EUR 60/04/93, mayo de 1993, pág. 3.

<sup>32</sup> Olivier Roy, "Evolutions", pág. 141.

<sup>33</sup> Informe del ACNUR, págs. 3 y 4.

<sup>34</sup> En diciembre de 1992 por el Presidente y en marzo de 1993 por el Ministro del Interior.

<sup>35</sup> Con un plazo de amortización de 20 años y sin intereses.

<sup>36</sup> Informe del ACNUR, pág. 21.

<sup>37</sup> En las etapas iniciales, los productos de madera se habían importado de Siberia y debía esperarse hasta un año para su entrega. Las importaciones posteriores desde Europa redujeron la demora a cuatro meses (informe del ACNUR, pág. 29).

<sup>38</sup> En la tercera etapa, Save the Children Fund de los Estados Unidos de América participó como asociado en la realización.

<sup>39</sup> Según informaciones, hasta el presente se han entregado materiales para 6.700 viviendas (informe de Human Rights Watch/Helsinki, vol. 7, No. 9, pág. 20; informe del ACNUR pág. 29).

<sup>40</sup> Para 1.000 viviendas en la primera etapa.

<sup>41</sup> "Commonwealth of Independent States: Assistance to Displaced Persons, Other War Affected Populations and Vulnerable Groups; and Regional Logistics Activities", Programa Mundial de Alimentos, situation report No. 6, mayo de 1996, pág. 58 (en adelante, el informe del Programa Mundial de Alimentos).

/...



Notas (continuación)

<sup>42</sup> La organización Médicos sin Fronteras de Bélgica asumió la realización del programa desde su inicio en la primavera de 1993 y el Comité Internacional de Rescate hizo lo propio a partir de julio de 1994.

<sup>43</sup> La producción de los dos principales artículos de exportación, el aluminio y el algodón, se ha reducido en más de la mitad (UNDP-TAJ/95/002, pág. 5).

<sup>44</sup> Las estimaciones oscilan entre el 25% y el 50% (informe del PMA, págs. 56 y 57; UNDP-TAJ/95/002, pág. 5).

<sup>45</sup> Corresponde a un salario medio de 3 dólares de los EE.UU. por mes.

<sup>46</sup> Informe del ACNUR, págs. 52 y 53; consúltese también "Tajikistan: Survey of Household and Bazaar Economies", Robert M. Birkenes, enero de 1996, Save the Children Fund (Estados Unidos) y ACNUR.

<sup>47</sup> Varias personas se quejaron durante la misión de que los alimentos o los medicamentos que se les habían destinado habían ido a parar a vecinos de diferente origen étnico o al mercado.

<sup>48</sup> El ACNUR observa, sin embargo, que los organismos han dado prioridad a la distribución de alimentos antes que a la reactivación o regeneración de la agricultura, y que se ha prevenido de esta necesidad a los donantes y a otros organismos de las Naciones Unidas en reuniones interinstitucionales (informe del ACNUR, pág. 30).

<sup>49</sup> Informe del ACNUR, pág. 44.

<sup>50</sup> Ibíd., págs. 43 a 45.

<sup>51</sup> Shelter Now International también capacita en la gestión de empresas privadas en la región de Garm, en centros de producción de tejas.

<sup>52</sup> Informe del ACNUR, pág. 47; Carolyn S. Peduzzi, "Independent Evaluation of the UNHCR Small Enterprise Development Projects in Tajikistan", 14 de diciembre de 1995, págs. 5 y 6.

<sup>53</sup> "Feasibility Study on Enterprise Development in the Republic of Tajikistan", Ellen Pruyne, asesora de pequeñas empresas, ACNUR y Save the Children Fund (Estados Unidos), 18 de agosto de 1995; "Tajikistan: Survey of Household and Bazaar Economies", Robert M. Birkenes, enero de 1996, Save the Children Fund (Estados Unidos) y ACNUR; y "The Women's Economic Survey of Tajikistan" Shahrbanou Tadjbakhsh, PhD, diciembre de 1995, ACNUR y Relief International (informe del ACNUR, págs. 49 a 56).

<sup>54</sup> El Convenio 29 de la OIT relativo al trabajo forzoso, el Convenio 87 de la OIT relativo a la libertad sindical y a la protección del derecho de sindicación, el Convenio 98 de la OIT relativo a la aplicación de los principios del derecho de sindicación y de negociación colectiva, el Convenio 122 de la OIT relativo a la política del empleo y el Convenio 100 de la OIT, relativo a la igualdad de remuneración entre la mano de obra masculina y la mano de obra femenina por un trabajo de igual valor.

Notas (continuación)

<sup>55</sup> Las personas entrevistadas en Dushanbé afirmaron que un hombre de 29 años de origen no Kuliabe había muerto en prisión como consecuencia de los fuertes golpes recibidos por haberse negado a combatir en Tavildara. Afirmaciones similares fueron confirmadas por otras fuentes fidedignas. Se hace referencia a las palizas y torturas de que han sido víctimas los detenidos en "Tajikistan Human Rights Practices, 1995", informe del Departamento de Estado de los Estados Unidos, marzo de 1996, secc. 1 c) "Torture and Other Cruel, Inhuman, or Degrading Treatment or Punishment" (en adelante, llamado informe sobre derechos humanos del Departamento de Estado de los Estados Unidos).

<sup>56</sup> Central Asia and Transcaucasia Newsletter, Office for Democratic Institutions and Human Rights, OSCE, vol. 1, No. 2, pág. 6; Informe sobre derechos humanos del Departamento de Estado de los Estados Unidos, sección 2.

<sup>57</sup> El decreto 542 se promulgó el 22 de agosto de 1995.

<sup>58</sup> Experiencia operacional del ACNUR, pág. 54.

<sup>59</sup> Como una fábrica de productos químicos y una presa, cuya destrucción podría provocar un desastre que afectaría también a los países vecinos.

<sup>60</sup> Aunque la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI incluía inicialmente soldados tayikos, éstos ya no forman parte de esa fuerza. En cambio, un 80% de los soldados de las fuerzas fronterizas rusas son tayikos.

<sup>61</sup> Mientras que las partes enviaron representantes de menor jerarquía a las dos primeras series de negociaciones, realizadas en abril y junio de 1994, el acuerdo de cesación del fuego y de intercambio de prisioneros se concertó durante reuniones de consulta de alto nivel celebradas en Teherán (República Islámica del Irán) del 12 al 17 de septiembre de 1994. Aunque en la primera serie de reuniones se estableció una "comisión conjunta encargada de los problemas relacionados con los refugiados y las personas desplazadas de Tayikistán", ésta nunca cumplió una función importante porque los miembros de la oposición se negaron a ir a Tayikistán. En febrero de 1996 se interrumpió la labor de la Comisión Conjunta encargada de aplicar el Acuerdo de cesación temporal del fuego y otras actividades hostiles en la frontera entre Tayikistán y el Afganistán y en el interior del país, como consecuencia del secuestro de uno de sus miembros y de la negativa del Gobierno a garantizar la seguridad de los participantes de la oposición. La Comisión reanudó recientemente su trabajo, luego de que el Gobierno diera las garantías necesarias.

<sup>62</sup> S/1996/412, párr. 28.

<sup>63</sup> Barnett R. Rubin, "Tajikistan: From Soviet Republic to Russian-Uzbek Protectorate", Central Asia and the World, pág. 215.

<sup>64</sup> Las fuerzas armadas del Gobierno dependen de los Ministerios del Interior, Seguridad y Defensa, en tanto que los comandantes de operaciones de la oposición parecen obrar con bastante autonomía.

<sup>65</sup> Si bien para las elecciones presidenciales y el referéndum, se realizó una vigorosa campaña y el grado de participación fue alto, las elecciones parlamentarias despertaron poco interés.